

Limpiador a vapor
Steam cleaner
Nettoyeur vapeur
Pulitore a vapore
جهاز تنظيف بالبخار

Sky Plus

COD. 30583 / 30584

- E** MODO DE EMPLEO
- GB** OPERATING INSTRUCTIONS
- F** MODE D'EMPLOI
- I** ISTRUZIONI
- AR** طريقة الاستعمال

PALSON[®]



¡ATENCIÓN!

Antes de abrir el tapón presione el botón de vapor para reducir la presión.
Peligro de quemaduras por líquido caliente.
Antes de llenar el aparato de nuevo con agua, déjelo enfriar durante 5 minutos.

CAUTION!

Before opening the cap, press the steam button to reduce pressure.
Danger of scalding.
Before refilling the cleaner with water, leave to cool for 5 minutes.

ATTENTION!

Avant de dévisser le bouchon, appuyer sur le bouton de vapeur pour réduire la pression.
Danger de brûlures provoquées par un liquide chaud.
Avant de remplir à nouveau l'appareil avec de l'eau, le laisser refroidir pendant 5 minutes.

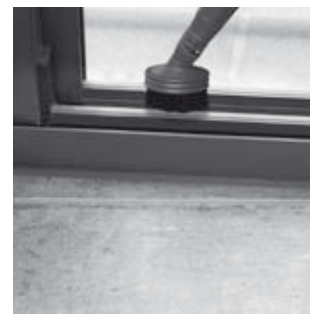
ATTENZIONE!

Prima di aprire il tappo premete il pulsante del vapore per ridurre la pressione.
Pericolo di bruciature con liquido caldo.
Prima di riempire l'apparecchio di nuovo con l'acqua, lasciatelo raffreddare per 5 minuti.

تحذير!

قبل فتح السدادة، اضغط على زر البخار لتخفيض الضغط.
خطر حروق عن سائل ساخن.
قبل ملء الجهاز بالماء مجدداً، اتركه يبرد لمدة 5 دقائق

E	ESPAÑOL	8
GB	ENGLISH	16
F	FRANÇAIS	24
I	ITALIANO	32
AR	اللغة العربية	47



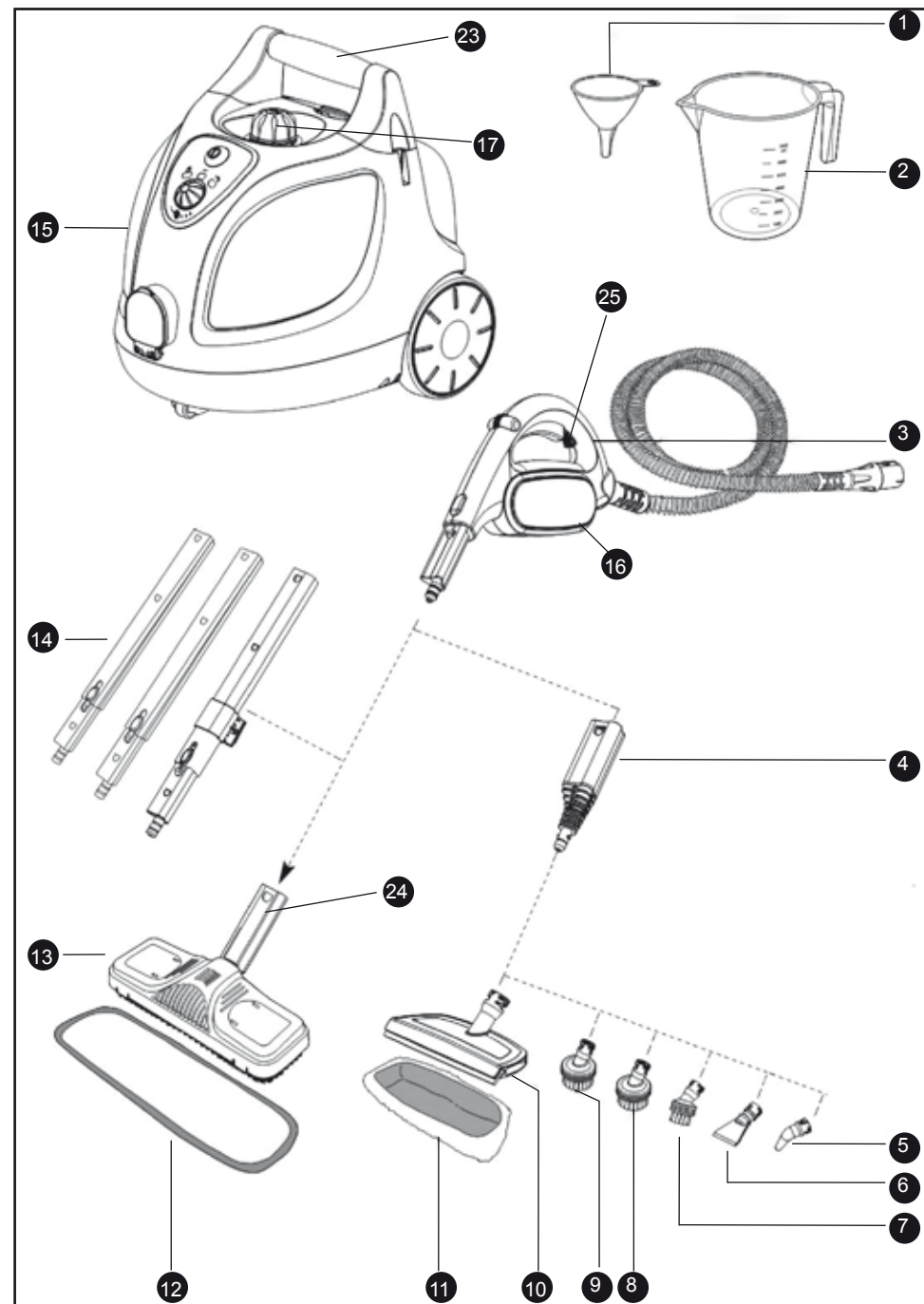
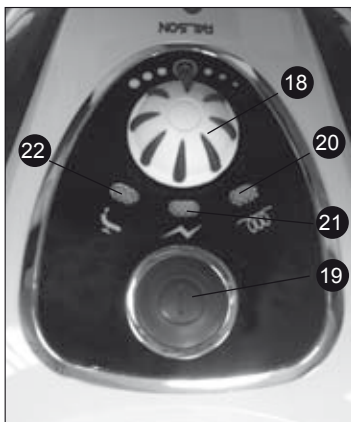
1. Embudo
2. Jarra de medición
3. Pistola de vapor con manguera y depósito de jabón
4. Adaptador para accesorios
5. Boquilla para rincones
6. Accesorio rasqueta
7. Cepillo de nylon
8. Cepillo metálico
9. Cepillo doble de nylon
10. Accesorio para cristales
11. Paño de limpieza para accesorio cristales
12. Paño de limpieza grande
13. Cepillo para suelos
14. Tres tubos de extensión
15. Cuerpo limpiador a vapor
16. Depósito para jabón
17. Tapón de seguridad depósito
18. Regulador nivel vapor
19. Botón I/O
20. Indicador luminoso "preparado"
21. Indicador luminoso "calentando"
22. Indicador luminoso "falta de agua"
23. Asa de transporte
24. Conector especial cepillo suelo
25. Botón bloqueo

1. Entonnoir
2. Verseau graduée
3. Pistolet à vapeur avec tuyau et réservoir de savon
4. Adaptateur pour accessoires
5. Embout pour les zones difficiles
6. Accessoire raclette
7. Brosse en nylon
8. Brosse métallique
9. Brosse double en nylon
10. Accessoires pour les vitres
11. Housse de nettoyage et accessoire vitres
12. Housse de nettoyage grand modèle
13. Brosse pour le sol
14. Trois tubes extensibles
15. Corps du nettoyeur vapeur
16. Réservoir à savon
17. Bouchon de sécurité du réservoir
18. Régulateur niveau de vapeur
19. Bouton I/O
20. Témoin lumineux « prêt »
21. Témoin lumineux « chauffe »
22. Témoin lumineux « manque d'eau »
23. Poignée de transport
24. Connecteur spécial brosse sol
25. Bouton de blocage

1. قمع
2. دورق قياس
3. ممسك بخار مزود بخراطوم ومستودع صابون
4. أداة توفيق للإكسسوارات
5. مبسم للأركان
6. إكسسوار عبارة عن أداة حك
7. فرشاة من النايلون
8. فرشاة معدنية
9. فرشاة مزدوجة من النايلون
10. إكسسوار للزجاج
11. قماشة تنظيف لإكسسوار الزجاج
12. قماشة تنظيف كبيرة
13. فرشاة للأرضيات
14. ثلاثة أنابيب إطالة
15. جسم جهاز التنظيف بالبخار
16. مستودع للصابون
17. غطاء أمان للمستودع
18. منظم مستوى البخار
19. زر I/O
20. مؤشر ضوئي "جاهز"
21. مؤشر ضوئي "جاري التسخين"
22. مؤشر ضوئي "انقاص ماء"
23. مقبض نقل
24. موصل خاص لفرشاة الأرضيات
25. زر كبح

1. Funnel
2. Measuring jug
3. Steam gun with hose and detergent tank
4. Adaptor for accessories
5. Nozzle for corners
6. Scraper accessory
7. Nylon brush
8. Wire brush
9. Double nylon brush
10. Window accessory
11. Cloth for window accessory
12. Large cleaning cloth
13. Floor brush
14. Three extension tubes
15. Steam cleaner body
16. Tank for detergent
17. Tank safety lid
18. Steam level controller
19. I/O button
20. "Ready" luminous indicator
21. "Heating" luminous indicator
22. "Low water" luminous indicator
23. Carrying handle
24. Special floor brush connector
25. Lock button

1. Imbuto
2. Caraffa misuratrice
3. Pistola del vapore con manichetta e serbatoio del detersivo
4. Adattatore per accessori
5. Bocchetta per angoli
6. Raschietto
7. Spazza in nylon
8. Spazzola in metallo
9. Spazzola doppia in nylon
10. Accessorio per vetri
11. Panno pulitore per accessorio vetri
12. Panno pulitore grande
13. Spazzola per pavimenti
14. Tre tubi prolunga
15. Corpo pulitore a vapore
16. Serbatoio per detersivo
17. Tappo di sicurezza del serbatoio
18. Regolatore livello vapore
19. Pulsante I/O
20. Spia luminosa di disponibilità
21. Indicatore luminoso di riscaldamento
22. Indicatore luminoso di mancanza d'acqua
23. Manico per il trasporto
24. Connettore speciale per spazzola per pavimenti
25. Pulsante di blocco



Nuestros productos están desarrollados para alcanzar los más altos estándares de calidad, funcionalidad y diseño. Esperamos que disfrute de su nuevo limpiador a vapor SKY PLUS de PALSON.

INTRODUCCIÓN

Su nuevo limpiador de vapor es un ayudante muy versátil para varias tareas de limpieza. Sólo con la ayuda del vapor es posible eliminar la suciedad más resistente y sin restos en superficies lisas, como por ejemplo, azulejos de la pared y del suelo, utensilios de cocina, ventanas, espejos y a la vez, desinfectar. Éste es el modo más eficiente y ecológico de eliminar completamente restos de comida recocida, moho, grasas, suciedad sólida y suelta sin disolventes químicos.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES

Para la fuente de alimentación

- Compruebe que la tensión mostrada en la placa con especificaciones coincida con la de su enchufe antes de conectar el limpiador de vapor a la fuente de alimentación de la red eléctrica.
- Conecte la unidad únicamente a una toma de corriente que esté correctamente conectada a tierra.
- El enchufe de la unidad debe poder conectarse a la toma de corriente. El enchufe no puede modificarse de ningún modo. No utilice adaptadores con aparatos que tengan una puesta a tierra de protección. Los enchufes no modificados reducen el riesgo de sufrir una descarga eléctrica.
- Recomendamos utilizar la unidad únicamente con una toma de corriente protegida por un disyuntor de corriente residual. Consulte a un electricista si es necesario.
- Nunca toque el enchufe con las manos húmedas.
- Desconecte siempre la unidad de la red eléctrica desconectando el enchufe de la toma de corriente. Nunca tire del cable.
- Un cable de conexión averiado solo puede sustituirse por un cable con valores de conexión idénticos.
- Asegúrese de que el cable no constituya ningún peligro de tropiezo. El cable no debe doblarse, apretarse ni aplastarse.
- No utilizar un cable alargador.

Para grupos de personas especiales

- Ejerza una precaución extrema al utilizar la unidad en presencia de niños o discapacitados.
- Nunca deje el limpiador de vapor sin vigilancia, especialmente si hay niños o personas discapacitadas en la misma habitación.
- El limpiador deberá guardarse fuera del alcance de los niños.
- Este aparato no es un juguete. Supervisen a los niños para que no jueguen con él ni con el embalaje.
- Este producto no está permitido para uso infantil u otras personas sin asistencia o supervisión si su estado físico, sensorial o mental le limita de usarlo con seguridad. Los niños deberían ser supervisados para asegurar que no juegan con dicho producto.
- Si el cable de corriente está dañado deberá ser sustituido por el fabricante, su servicio técnico autorizado o por un técnico cualificado, con tal de evitar un peligro.

Para el uso de la unidad

- Compruebe la unidad, el cable y los accesorios de forma periódica para determinar si han sufrido daños. No utilice aparatos o accesorios dañados.
- Nunca dirija el limpiador de vapor hacia personas, animales o plantas (riesgo de quemaduras). No dirija el limpiador de vapor hacia sistemas o cables eléctricos.
- No utilice la unidad sin supervisión. Si sale de la zona de trabajo, apague siempre la unidad y desconecte el enchufe de la toma de corriente.
- El limpiador incluye un termostato con protector térmico como protección contra el sobrecalentamiento.
- Los accesorios se calientan durante el uso; deje que se enfríen antes de manipularlos.
- Nunca desenrosque el tapón de seguridad del depósito (17) durante el uso de la unidad. El depósito está sometido a alta presión.
- La unidad no puede inclinarse más de 45° durante su funcionamiento.
- No sumerja nunca la unidad en agua o en cualquier otro líquido.
- Mantenga la unidad lejos de la lluvia y la humedad. No utilizar al aire libre.
- Utilice la unidad únicamente en recipientes o depósitos que no estén llenos de agua ni otros líquidos.
- No utilice nunca la unidad sin agua en el depósito. La luz indicadora de "falta de agua" (22), nos indicará cuando hemos de rellenar el depósito.
- Vacíe el depósito de agua cuando la unidad no esté en uso.

- Nunca llene el depósito con ningún otro líquido que no sea agua. Nunca añada aditivos (como perfumes, quitamanchas ni productos que contengan alcohol), ya que podrían dañar la unidad o hacer que sea peligroso utilizarla.
- Antes de añadir agua, desconecte siempre el enchufe de la toma de corriente y deje que la unidad se enfríe completamente.
- No llene el depósito en exceso. No sobrepase el nivel de llenado máximo prescrito (1,6 litros). Utilice la jarra de medición y el embudo incluidos en la caja de la unidad.
- Compruebe que el tapón de cierre del depósito del agua se haya enroscado completamente antes del uso.
- Transporte la unidad únicamente por el asa de transporte destinada a este fin (23).
- No toque ninguna zona caliente de la unidad. Es normal que el limpiador se caliente durante el funcionamiento.
- Es posible que caiga un poco de agua de la boquilla de vez en cuando. Es completamente normal y se trata simplemente de condensación.
- La fuerza y el calor del vapor pueden tener un efecto adverso en algunos materiales. Compruebe siempre que una superficie sea adecuada para el tratamiento con el limpiador realizando una prueba con antelación en una zona oculta.
- Si presta el limpiador a un tercero, incluya siempre estas instrucciones de funcionamiento.

Para el mantenimiento y la limpieza

- Utilice únicamente los accesorios originales que se incluyen con el limpiador.
- Para evitar riesgos, nunca realice las reparaciones por sí mismo. Consulte al centro de atención al cliente y envíe la unidad para que sea reparada por el servicio técnico autorizado o por técnicos cualificados que utilicen piezas de repuesto originales.
- Antes de limpiar el producto o realizar tareas de mantenimiento, desconecte siempre el enchufe de la toma de corriente y deje que el limpiador se enfríe.

Desembalaje de la unidad

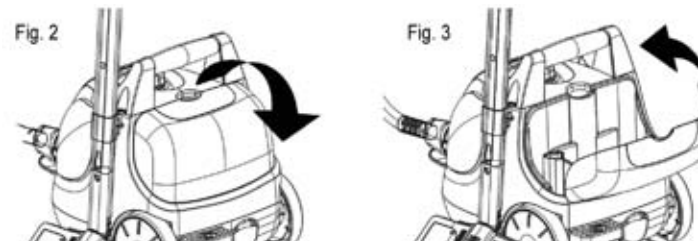
Desembale el limpiador de vapor y todos sus accesorios. Compruebe que el contenido esté completo. Si es posible, guarde la caja y el embalaje interior para que el limpiador pueda protegerse durante el transporte o por si debe devolverse en caso de una reclamación de garantía. Deseche correctamente cualquier material de embalaje que ya no necesite. Póngase en contacto con su distribuidor de inmediato si observa cualquier daño producido por el transporte al desembalar el limpiador. El limpiador no deberá utilizarse bajo ninguna circunstancia si ha sufrido daños de algún tipo.

Advertencia: asegúrese de que los materiales de embalaje no caigan en manos de los niños. Existe peligro de asfixia.

PUESTA EN MARCHA

Montaje de los accesorios

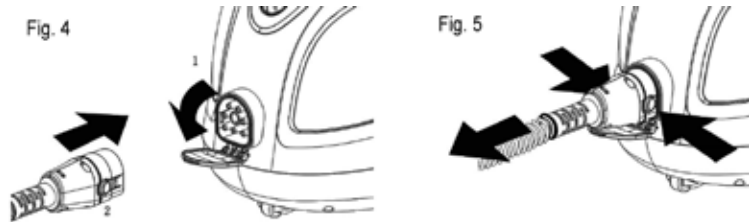
La pistola de vapor con manguera (3) deberá conectarse al limpiador y deberá acoplarse los accesorios deseados antes de poder utilizarse. El aparato tiene un compartimento para accesorios que incluye el accesorio rasqueta, los tres accesorios con cepillo, la boquilla para rincones y el accesorio para cristales. Abra el compartimento de accesorios tirando de la tapa del compartimento tal y como se indica en (Fig. 2 y 3).



Extraiga el accesorio de vapor necesario y vuelva a cerrar la tapa.

Manguera de vapor

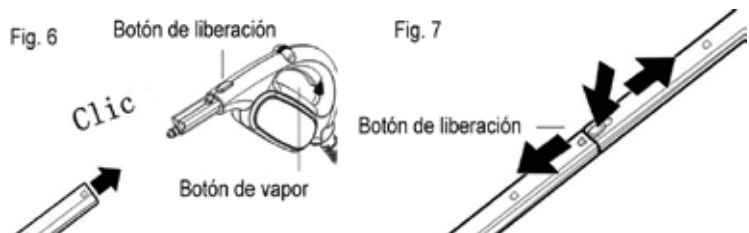
En primer lugar, conecte la manguera de vapor al enchufe de vapor de la parte delantera del limpiador. Para hacerlo, abra la tapa y presione el conector de la manguera de vapor firmemente hacia el interior del enchufe de vapor hasta que haga "clic" en su posición (Fig. 4).



Para extraer la manguera de vapor, presione los dos botones de liberación de los lados derecho e izquierdo del conector de vapor y tire de ella para extraerla del enchufe de vapor (Fig. 5).

Tubos de extensión

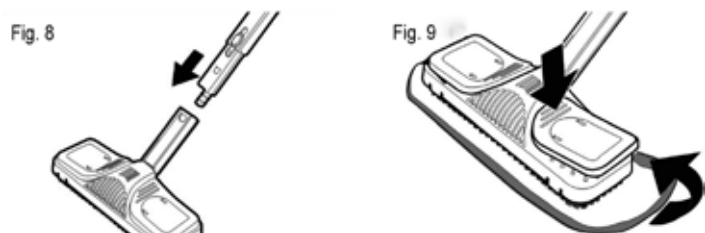
Monte las mangueras de extensión si el limpiador de vapor debe utilizarse para limpiar suelos o zonas de difícil acceso. Para hacerlo, presione el extremo abierto del tubo sobre la pistola de vapor. Presiónelo sobre la pistola de vapor hasta que el botón de liberación de la pistola haga clic en su posición (Fig. 6). Añada uno, dos o tres tubos de extensión si es necesario.



Presione el botón de liberación adecuado y estire los tubos para apartarlos con un movimiento descendente para volver a extraer el tubo de extensión (Fig. 7).

Cepillo para suelos

Acople el cepillo para suelos al extremo del tubo de extensión. Compruebe que el cepillo haga clic en su posición (Fig. 8). El cepillo para suelos es ideal para limpiar recubrimientos de paredes y suelos. Puede utilizarse con o sin el paño de limpieza. Sin embargo, recomendamos utilizar el paño para proteger los recubrimientos en caso de superficies sensibles como la madera. Coloque el cepillo para suelos sobre el paño de limpieza y fije el material sobrante debajo de las grapas del paño de limpieza a izquierda y a derecha. Presione los lados interiores del soporte, abra las grapas y el trapo de limpieza podrá fijarse en el lugar correspondiente (Fig. 9).



Para volver a extraer el cepillo para suelos, presione el botón de liberación adecuado (Fig. 7) y estire el cepillo para extraerlo con un movimiento descendente.



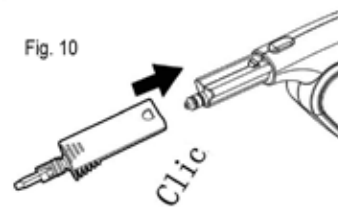
NOTA:

El cepillo para suelos se suministra con un conector aparte por motivos de embalaje.

Monte el conector como se muestra en la ilustración.

Adaptador para accesorios

El limpiador de vapor tiene diferentes boquillas muy variadas que permiten limpiar de forma más efectiva y exhaustiva diferentes superficies. En primer lugar, monte el adaptador de accesorios (4) para que éstos puedan conectarse a la manguera de vapor. El adaptador de vapor puede acoplarse directamente tanto a la pistola de vapor como al extremo de uno o varios tubos de extensión.



Compruebe que el adaptador se presione firmemente hasta que haga "clic" en su posición (Fig. 10).

Presione el botón de liberación adecuado y apártelo con un movimiento descendente para volver a extraer el adaptador (Fig. 7).

Cepillo y boquillas

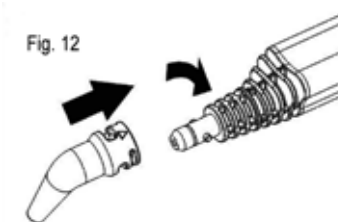


El adaptador para accesorios (8) puede utilizarse solo para la limpieza, o también puede acoplarse una de las boquillas con cepillo, la boquilla de chorro, y el accesorio para cristales.

Presione la boquilla sobre el adaptador de accesorios y gírela un cuarto de vuelta firme en la dirección de la flecha estampada en la boquilla (Fig. 11).

Siga el mismo procedimiento en el orden inverso para volver a retirar la boquilla para rincones: gire la boquilla un cuarto de vuelta en sentido contrario a la flecha y tire de ella para extraerla con un movimiento descendente.

Boquilla para rincones



Solo debe presionar firmemente el adaptador para accesorios sobre la boquilla para rincones para acoplarla. (Fig. 12).

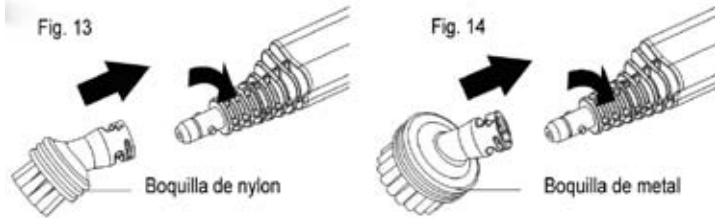
Esta boquilla permite limpiar a fondo y llegar a zonas como esquinas, juntas y lavabos con facilidad. La boquilla para rincones puede extraerse tirando de ella con un movimiento descendente.

Boquillas con cepillo

Los dos cepillos accesorios se presionan firmemente sobre el adaptador para accesorios del mismo modo que la boquilla de chorro.

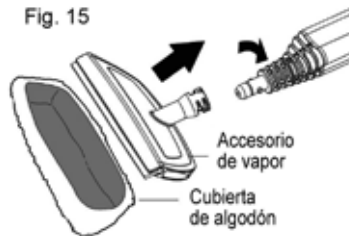
Puede eliminarse incluso la suciedad más resistente, por ejemplo, de persianas, radiadores de calefacción central, válvulas, etc. con el cepillo de nylon pequeño (Fig. 13).

El cepillo metálico más grande (Fig. 14) es adecuado para manchas resistentes en materiales menos sensibles como acero inoxidable o piedra. Las boquillas con cepillo se extraen simplemente tirando de ellas con un movimiento descendente.



Accesorio para cristales

Presione el accesorio en ángulo recto firmemente sobre la boquilla. Ponga la funda de algodón alrededor del accesorio para conseguir una limpieza más a fondo y proteger la superficie de trabajo (Fig. 15).



Precaución:

El cristal puede romperse si se somete a una descarga térmica. Precaliente las áreas con cristales antes de la limpieza con vapor pulverizando vapor en un arco más amplio desde una distancia de 20 – 25 cm. Reduzca lentamente la distancia hasta 10 – 15 cm para calentar el cristal un poco más.

Llenado del depósito de agua

Este limpiador incluye un depósito de agua con una capacidad de 1,6 litros.

Apague el limpiador de vapor y desconecte el enchufe de la toma de corriente. El limpiador de vapor siempre debe desconectarse de la corriente al añadir agua. Desenrosque el tapón del depósito (Fig. 17) presionando la tapa hacia abajo y girándola en el sentido contrario a las agujas del reloj simultáneamente. Utilice el embudo y la jarra de medición suministrados para añadir agua (Fig. 18).

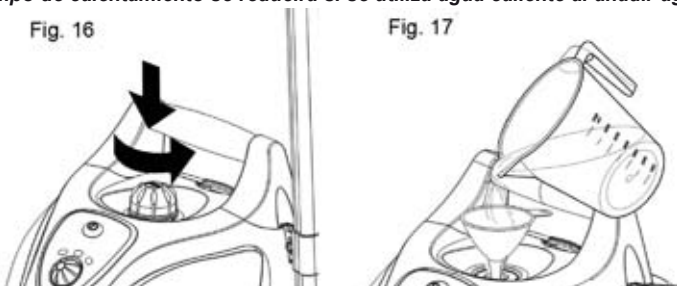
Añada solo agua pura sin aditivos de ningún tipo como perfumes, agentes limpiadores, alcohol, etc., ya que podrían dañar la máquina o hacer que sea peligroso utilizarla. Es recomendable utilizar agua destilada para evitar la formación de depósitos calcáreos si el agua tiene una dureza muy alta (más de 2,5 mmol/l o 21 °dH).

En caso contrario, hierva el agua primero para aumentar la vida útil del limpiador.

Precaución: no supere la cantidad máxima de 1,6 litros al llenar el depósito.

Enrosque el tapón del depósito firmemente girándolo en el sentido de las agujas del reloj bajo presión.

Consejo: el tiempo de calentamiento se reducirá si se utiliza agua caliente al añadir agua.



FUNCIONAMIENTO DE LA UNIDAD

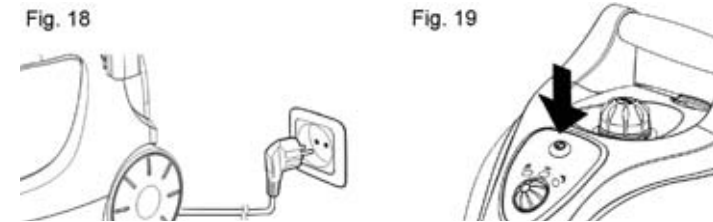
Conexión a la alimentación eléctrica

Enchufe el limpiador de vapor a una toma de corriente correctamente instalada (Fig. 18) y encienda la máquina pulsando el interruptor de I/O (Fig. 19).

El indicador luminoso de “calentando” (naranja), indica que el limpiador de vapor se está calentando. La temperatura de funcionamiento se alcanzará transcurridos unos minutos. Se encenderá entonces el indicador luminoso “preparado” (verde) que indica que el limpiador estará listo para su uso.

Uso del limpiador de vapor

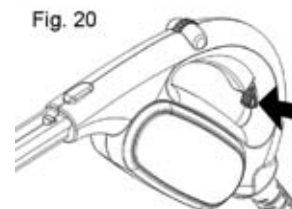
Advertencia: nunca dirija la salida del vapor de la pistola de vapor a personas, animales, plantas o sistemas eléctricos (por ejemplo, una toma de corriente). Existe el riesgo de sufrir escaldaduras o descargas eléctricas.



Suelte el dispositivo de bloqueo (25) (dispositivo a prueba de niños) presionando la clavija triangular de la pistola de vapor hacia abajo (Fig. 20). Si se pulsa el botón de vapor se expulsará vapor caliente.

En primer lugar, sostenga la pistola de vapor sobre un paño usado para absorber el agua inicial del pulverizador. Active el botón de vapor hasta que se expulse vapor de manera uniforme. Ahora puede empezar la limpieza.

Precaución: pruebe siempre el limpiador en zonas discretas o invisibles de las superficies o tejidos a limpiar para comprobar su tolerancia al vapor caliente.



- El vapor puede blanquear la madera pintada/barnizada.
- El vapor puede decolorar plásticos brillantes.
- Los tejidos acrílicos, de terciopelo y el lino reaccionan de forma muy sensible a la temperatura del vapor.
- No utilice el limpiador de vapor en fibras Dralon sin realizar primero una prueba de idoneidad en una zona oculta.

El fabricante no puede considerarse responsable del daño a objetos, materiales, personas, animales o plantas ocasionados por un uso indebido del vapor caliente de la unidad.

No dirija la salida del limpiador de vapor hacia un mismo punto durante demasiado tiempo. Arranque la suciedad desplazando el chorro de vapor hacia delante y hacia atrás. El caudal de vapor emitido puede regularse girando el controlador de vapor y puede ajustarse según el nivel de suciedad. Gire el regulador de vapor en sentido de las agujas del reloj para emitir menos vapor, y en sentido el sentido contrario a las agujas del reloj, para emitir más vapor (Fig. 21).



No golpee ni incline la unidad más de 45° durante su uso y compruebe que el limpiador siempre esté colocado sobre una base firme. Un depósito lleno es suficiente para un uso máximo de 50 minutos. No deje la máquina sin supervisión mientras esté encendida y si es necesario, utilice el bloqueo a prueba de niños para proteger el interruptor de vapor.

NOTA: el vapor residual sigue expulsándose durante unos segundos después de apagar la función de vapor.

Advertencia: el alojamiento y los accesorios pueden calentarse durante el funcionamiento. Deje que el limpiador se enfríe antes de cambiar los accesorios. Nunca abra la tapa del depósito mientras el limpiador esté encendido y el depósito esté bajo presión.

Uso del depósito de jabón

En la parte superior de la pistola de vapor, hay un selector con dos posiciones "O" y "Max" (Fig. 22). Cuando esté en posición "O", por la pistola saldrá vapor, y cuando esté en posición "Max" saldrá junto al vapor jabón que debemos haber puesto en el depósito de dicha pistola, rellenándolo por uno de los laterales. Recomendamos usar jabón líquido poco fluido o diluido con agua para facilitar la expulsión.



Fig. 22

Cómo añadir agua

El depósito deberá llenarse del todo si el caudal de vapor emitido empieza a disminuir y la luz indicadora de "falta de agua" (22) se enciende.

Apague el limpiador de vapor pulsando el interruptor I/O. La luz de funcionamiento verde se apagará. Pulse el botón de vapor de la pistola de vapor para liberar la presión restante y a continuación, bloquee la pistola. Desconecte el enchufe de la toma de corriente y deje que la unidad se enfríe.

Tenga cuidado: el agua del depósito seguirá estando caliente incluso cuando hayan transcurrido cinco minutos. Abra el tapón del depósito presionándolo hacia abajo y girándolo en el sentido contrario a las agujas del reloj.

Advertencia: al abrirlo puede salir vapor caliente. Existe el riesgo de sufrir quemaduras por el vapor que sale de la rosca del tapón y el depósito.

Añada agua hasta el nivel máximo con la jarra de medición y el embudo y ciérrelo de nuevo con cuidado. El limpiador de vapor puede enchufarse y encenderse de nuevo. El limpiador estará listo para el uso cuando el indicador luminoso de "preparado" (20) se encienda.

Finalización del funcionamiento y almacenamiento

Apague la unidad. Pulse el botón de vapor de la pistola de vapor (Fig. 23) para liberar la presión restante. Proteja la pistola de vapor pulsando el botón de bloqueo. Desenchúfela de la toma de corriente y deje que la unidad se enfríe. Vacíe el depósito de agua para que no puedan acumularse sedimentos (Fig. 24).

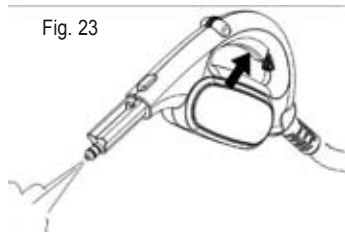


Fig. 23

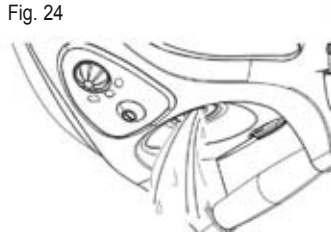


Fig. 24

No cierre el depósito de agua hasta que se haya secado del todo. El limpiador de vapor deberá haberse enfriado por completo antes de moverlo de sitio. Guarde la unidad fuera del alcance de los niños. El tubo de extensión con la boquilla para suelos montada puede insertarse en el soporte de la parte trasera de la unidad para guardarlo o para realizar pausas cortas durante el trabajo.

INFORMACIÓN GENERAL

Limpeza y mantenimiento

Advertencia: antes de limpiar o realizar tareas de mantenimiento en el limpiador de vapor, compruebe siempre que esté apagado y desconectado de la corriente.

Limpie la unidad pasándole un trapo ligeramente humedecido por encima de la carcasa. No utilice agentes limpiadores, abrasivos ni alcohol, ya que pueden dañar la carcasa.

Recomendamos enjuagar el depósito tras 5 llenados como máximo, si la dureza del agua es superior a 1,8 mmol/l (10°dH). Recomendamos llenar el depósito de agua con agua y agitarlo bien para limpiarlo. De este modo se liberarán los depósitos calcáreos que se hayan depositado en la parte inferior del limpiador de vapor. Vierta el agua y deje que el depósito se enfríe del todo antes de cerrarlo.

El depósito de agua deberá tratarse con un limpiador de residuos calcáreos aprox. cada 6 meses para prolongar la vida útil de la unidad.

Coloque uno o como máximo dos adhesivos limpiadores de residuos calcáreos en 1 litro de agua caliente (50 °C) y llene el depósito de agua. Deje que la solución haga efecto durante aproximadamente 30 minutos y vierta el agua con los sólidos disueltos. Repita este proceso si es necesario y enjuague el depósito con agua.

Localización y resolución de averías

En primer lugar, compruebe si puede resolver el problema usted mismo/a consultando esta lista antes de enviar el limpiador al Servicio Técnico Autorizado.

Fallo	Posible causa	Solución
El indicador luminoso de "calentando" no se enciende	El aparato no está enchufado en una de corriente o no está encendido. El enchufe está averiado. El cable de alimentación está dañado.	Conecte el enchufe a una toma de corriente o encienda la unidad. Compruebe la toma de corriente desconectando el limpiador y conectando un aparato diferente. Solicite que el servicio de atención al cliente revise su aparato.
Al pulsar el botón de vapor no se expulsa vapor.	El botón de bloqueo evita la liberación de vapor. El depósito de agua está vacío.	Presione el botón de bloqueo hacia abajo. Añada agua hasta el nivel máximo (1,6 litros).
Solo se expulsa una cantidad de vapor muy reducida.	El botón regulador de vapor está al mínimo.	Gire el botón regulador de vapor en sentido contrario a las agujas del reloj, hasta que salga suficiente vapor.
El aparato tarda mucho tiempo en calentarse.	El depósito de agua está lleno de incrustaciones.	Desincruste el depósito de agua.

PROTECCIÓN MEDIOAMBIENTAL

Los productos eléctricos desechados no deben eliminarse con la basura doméstica. Este aparato debe llevarse a su centro de reciclaje local para un tratamiento seguro.

Gracias por demostrarnos su confianza al elegir uno de nuestros productos.

Our products are designed to the highest quality, functionality and design standards. We hope you enjoy your new SKY PLUS steam cleaner from PALSON.

INTRODUCTION

Your new steam cleaner is a very versatile aid for several cleaning jobs. Just with the help of steam you can remove the most difficult dirt without any remains on smooth surfaces, such as floor and wall tiles, kitchen utensils, windows, mirrors, and disinfect at the same time. This is the most efficient and ecological way to completely remove remains of stuck food, mould, grease, solid and loose dirt and without chemical solvents.

VERY IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

For the power supply

- Check that the voltage shown on the specifications plate coincides with your socket before connecting the steam cleaner to the mains power supply.
- Only connect the appliance to a socket that is correctly earthed.
- You should be able to plug the appliance into the socket. The plug cannot be changed in any way. Do not use adaptors with appliances that have protective earthing. Non-modified plugs reduce the risk of electric shocks.
- We recommend only using the appliance with a socket protected by a residual current circuit breaker. Ask an electrician if necessary.
- Never touch the plug with wet hands.
- Always disconnect the appliance from the mains, removing the plug from the socket. Never pull the cord out.
- A broken power cord can only be replaced by one with identical connection values.
- Make sure that there is no danger of tripping over the cord. The cord should not be bent, pressed or crushed.
- Never use an extension cord.

For groups of special people

- Be extremely careful when using the appliance in the presence of children or the disabled.
- Never leave the steam cleaner unattended, particularly if there are children or disabled people in the same room.
- The cleaner should be kept out of the reach of children.
- This appliance is not a toy. Supervise children so that they do not play with it or the packaging.
- Adults or children must not operate this appliance without help or supervision if they are physically, sensorially or mentally incapable of doing so safely. Children should be watched to make sure that they do not play with this product.
- If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, authorised technical service or qualified engineer to prevent dangerous situations.

To use the appliance

- Check the appliance, the cord and accessories now and then to see if they have been damaged. Do not use damaged appliances or accessories.
- Never point the steam cleaner at people, animals or plants (risk of burns). Do not point the steam cleaner at electrical systems or cords.
- Do not use the appliance without supervision. If you leave the work area, always turn the appliance off and unplug it from the mains.
- The cleaner has a thermostat with a heat guard as protection against overheating.
- The accessories heat up during usage. Leave them to cool down before changing them.
- Never unscrew the tank's safety lid (17) when you are using the appliance. The tank is subjected to high pressure.
- The appliance cannot be tilted more than 45° during use.
- Never immerse it in water or any other type of liquid.
- Keep the appliance away from the rain and damp. Do not use it outdoors.
- Only use the appliance in containers or tanks that are not full of water or other liquids.
- Never use the appliance without water in the tank. The "low water" light (22) will tell us when we have to fill the tank.
- Empty the water tank when the appliance is not being used.

- Never fill the tank up with any liquid other than water. Never add additives (such as perfumes, stain removers or products with surgical spirits) as this could damage the appliance or make it dangerous to use.
- Before adding water, always unplug it and leave it to cool down completely.
- Do not overfill the tank. Never go past the maximum filling level (1.6 litres). Use the measuring jar and funnel included in the appliance's box.
- Check that the water tank's plug has been fully screwed in before use.
- Only move the appliance holding the transport handle designed for this purpose (23).
- Do not touch any of the appliance's hot areas. It is normal for the cleaner to heat up during operation.
- A small amount of water may come out of the nozzle now and then. This is completely normal, as it is only condensation.
- The strength and the heat of the steam can damage some materials. Always check that a surface is suitable for being used with the cleaner testing before on a hidden area.
- If you lend the cleaner to somebody, always give them these operating instructions.

For maintenance and cleaning

- Only use the original accessories included with the cleaner.
- To prevent risks, never do the repairs yourself. Ask the customer service centre and send the appliance to be repaired by the authorised technical service or by qualified technicians who use original spare parts.
- Before cleaning the appliance or carrying out maintenance work, always unplug it and leave the cleaner to clean down.

Disassembling the appliance

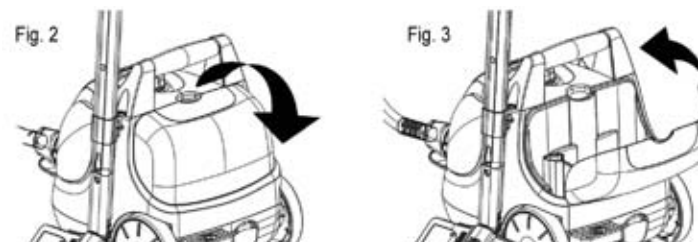
Unpack the steam cleaner and all its accessories. Check that everything is there. If possible, keep the box and packaging to protect the appliance during transport or returning it under guarantee. Suitably dispose of the packaging material not required. Immediately contact your distributor if you see any damaged suffered during transport when you unpack the appliance. The cleaner cannot be used under any circumstance if it has been damaged in any way.

Warning: make sure that the packaging materials are not picked up by children. They risk being suffocated.

START-UP

Accessory assembly

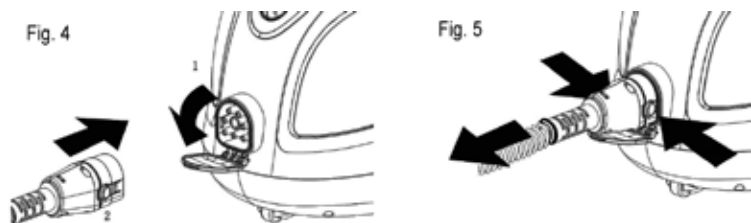
The steam gun with the hose (3) should be connected to the cleaner and you should connect the accessories you want to use before you can use it. The appliance has a compartment for accessories that includes the scraper accessory, three accessories with a brush, nozzle for corners and window accessory. Open the accessory compartment pulling the compartment's cover as shown in (Fig. 2 and 3).



Remove the steam accessory you need and close the cover again.

Steam hose

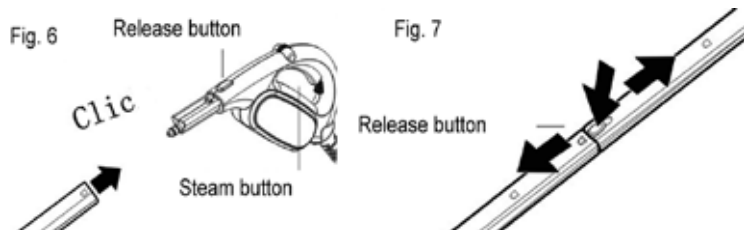
First connect the steam hose to the steam plug on the front of the cleaner. To do so, open the cover and push the steam hose connector firmly inside the steam plug unit it clicks into position (Fig. 4).



To remove the steam hose, push the two release buttons on the right and left-hand side of the steam connector to remove the steam plug (Fig. 5).

Extension tubes

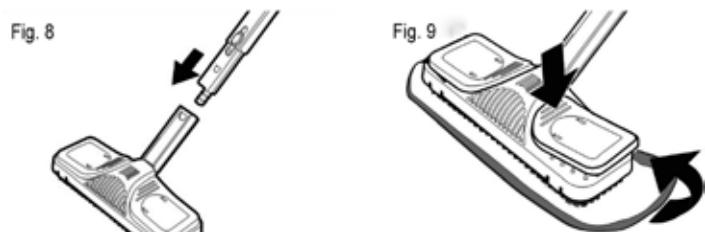
Assemble the extension tubes if you are going to use the steam cleaner for cleaning floors or hard to reach areas. To do so, push the open end of the tube into the steam gun. Push it into the steam gun until the gun's release button clicks into position (Fig. 6). Put one, two or three extension tubes on if necessary.



Push the right release button and stretch the tubes to move them away pulling them down to remove the extension tube again (Fig. 7).

Floor brush

Attach the floor brush to the end of the extension tube. Check that the brush clicks into position (Fig. 8). The floor brush is perfect for cleaning wall and floor linings. It can be used with or without the cleaning cloth. However, we recommend using the cloth to protect linings in the case of sensitive surfaces such as wood. Put the floor brush on the cleaning cloth and fasten the surplus material underneath the staples of the cleaning cloth on the left and on the right. Push the inside sides of the support, open the staples and then fasten the cleaning cloth into place (Fig. 9).



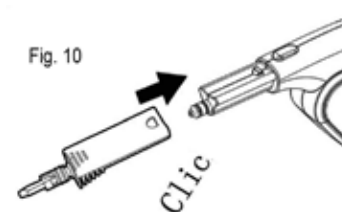
To remove the floor brush, push the right release button (Fig. 7) and pull the brush downwards to remove it.



NOTE:
The floor brush comes with a separate connector for packaging reasons.
Assemble the connector as shown in the picture.

Adaptor for accessories

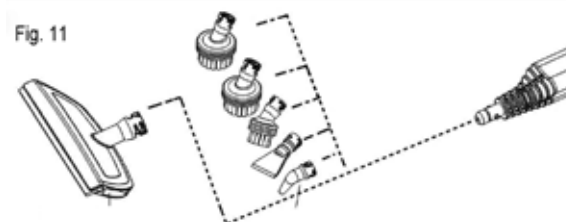
The steam cleaner has very different nozzles for cleaning different surfaces more efficiently and thoroughly. First assemble the accessory adaptor (4) to be able to connect them to the steam hose. The steam adaptor can be directly connected to the steam gun and to the end of one or more extension tubes.



Check that the adaptor is firmly pushed down until it clicks into position (Fig. 10).

Push the right release button and move it away downwards to remove the adaptor again (Fig. 7).

Brush and nozzles



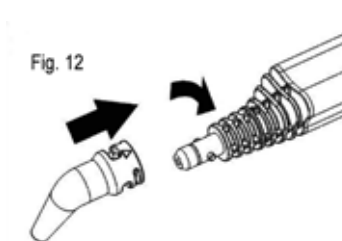
The accessory adaptor (8) can be used only for cleaning or also connected to one of the nozzles with a brush, the jet nozzle and the window accessory.

Push the nozzle onto the accessory adaptor and firmly turn it a quarter way around in the direction of the arrow on the nozzle (Fig. 11).

Follow the same procedure the other way around to remove the nozzle for corners.

Turn the nozzle a quarter of the way round in the opposite way to the arrow and pull it downwards to remove it.

Nozzle for corners



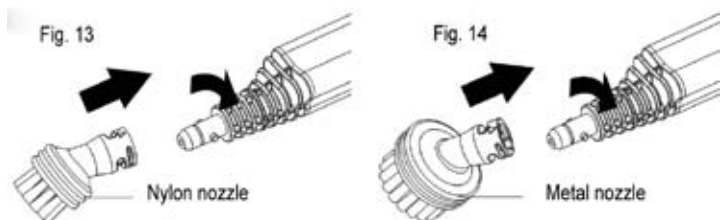
You just have to firmly push the accessory adaptor onto the nozzle for corners to connect it. (Fig. 12).

This nozzle allows thoroughly cleaning hard to reach areas such as corners, joints and toilets easily. The corner nozzle can be removed by pulling it downwards.

Nozzles with brushes

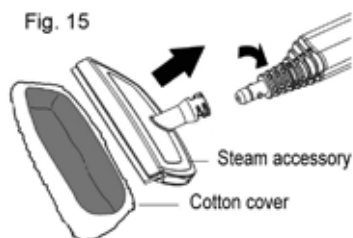
The two accessory brushes are firmly pushed onto the accessory adaptor in the same way as the jet nozzle. Even the most encrusted dirt can be removed, for example, on blinds, central heating radiators, valves, etc., with the small nylon brush (Fig. 13).

The largest wire brush (Fig. 14) is suitable for resistant stains on less sensitive materials such as stainless steel or stone. Nozzles with brushes are removed just by pulling them downwards.



Window accessory

Push the right angle accessory firmly down onto the nozzle. Put the cotton cover around the accessory to get more thorough cleaning and protect the work surface (Fig. 15).



Precaution:

Glass may crack if it is subjected to heat discharge. Preheat the areas with glass before cleaning with steam, spraying steam in a wider arch from a distance of 20 - 25 cm. Slowly reduce the distance to 10 - 15 cm to heat the glass up a little more.

Filling the water tank

This cleaner includes a 1.6 litre water tank.

Turn the steam cleaner off and unplug it. The steam cleaner should always be unplugged when you pour water into it. Unscrew the tank lid (Fig. 17) pushing the lid down and turning it anticlockwise at the same time. Use the supplied funnel and measuring jug to add water (Fig. 18).

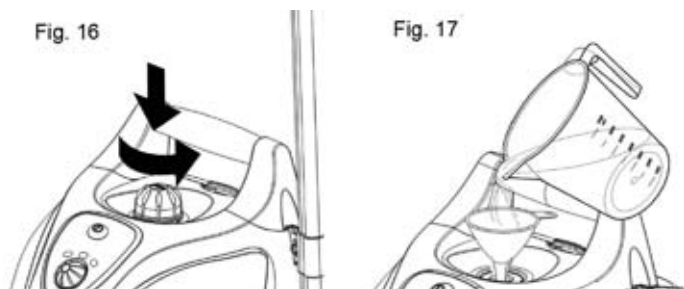
Only add pure water without additives of any type such as perfumes, detergents, surgical spirit, etc., as these could damage the machine and make using it dangerous. We advise using distilled water to prevent limescale from forming if the water is very hard (over 2.5 mmol/l or 21 dH).

On the contrary, boil the water first to increase the cleaner's working life.

Precaution: do not exceed the maximum amount of 1.6 litres when filling the tank.

Screw the tank lid firmly on turning it clockwise using pressure.

Tip: it will take less time to heat up if you fill it up with hot water.



HOW THE APPLIANCE WORKS

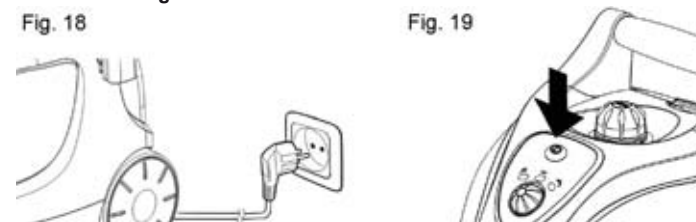
Plugging it in

Plug the steam cleaner into a properly installed mains socket (Fig. 18) and turn the machine on pushing the I/O switch (Fig. 19).

The "heating" luminous indicator (orange) indicates that the steam cleaner is heating up. Operating temperature will be reached after a few minutes. The "ready" (green) luminous indicator will then turn on, indicating that the cleaner is ready to use.

Using the steam cleaner

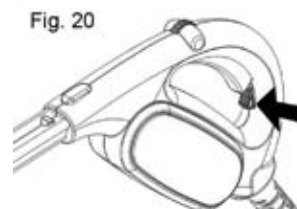
Warning: never point the steam gun at people, animals, plants or electrical systems (for example, a mains plug). The risk of being scalded or electric shocks exists.



Release the locking device (25) (childproof device) pushing the triangular pin on the steam gun down (Fig. 20). Hot steam will come out if you push the steam button.

First hold the steam gun over an old cloth to absorb the pulveriser's initial water. Activate the steam button until steam comes out evenly. You can now start to clean.

Precaution: always test the cleaner in hidden or invisible areas of the surfaces or fabrics to be cleaned to check their tolerance to the hot steam.



- Steam may bleach painted/varnished wood.
- Steam may bleach shiny plastic.
- Acrylic, velvet and linen fabrics are very sensitive to the steam's temperature.
- Do not use the steam cleaner on Dralon fibres without previously testing a hidden area.

The manufacturer cannot be considered liable for any damage to objects, materials, people, animals or plants caused by the appliance's hot steam.

Do not point the steam cleaner's outlet at the same point for too long. Remove dirt moving the steam jet backwards and forwards. Steam flow can be adjusted turning the steam controller and can be adjusted to the level or dirtiness. Turn the steam controller clockwise to emit less steam, and anticlockwise to emit more steam (Fig. 21).



Do not knock or tilt the appliance over 45° during use and check that the cleaner is always placed on a firm base. A full tank is sufficient for 50 minutes of usage. Do not leave the machine unsupervised when it is on and if necessary use the childproof safety lock to protect the steam switch.

NOTE: residual steam continues to be expelled for a few seconds after turning off the steam function.

Warning: the housing and accessories may get hot during operation. Leave the appliance to cool down before changing the accessories. Never open the tank when the cleaner is on and the tank is pressurised.

Using the detergent tank

There is a dial with two positions "O" and "Max" on the top of the steam gun (Fig. 22). When it is in position "O", steam will come out of the gun and when it is in position "Max" detergent will come out with the steam that we should have put in the gun, filling it up from one of the sides. We recommend using not very fluid detergent or diluted with water to make the expulsion easier.



Fig. 22

How to add water

The tank should be completely filled up if the steam flow starts to drop and the "low water" indicator light (22) turns on.

Turn the steam cleaner off pushing the I/O button. The green operating indicator will turn off. Push the steam gun steam button to release the residual pressure and then lock the gun. Unplug it and leave it to cool down. **Beware: the water tank will still be hot even though five minutes have passed. Open the tank lid pushing it down and turning it anticlockwise.**

Warning: hot steam may come out when you open it. The risk of burns from the steam that comes out of the lid's screw top and the tank exists.

Top up with water to the maximum level with the measuring jug and funnel and close it again carefully. The steam cleaner can then be plugged in and turned on. The cleaner will be ready to use when the "ready" luminous indicator (20) turns on.

End of operation and storage

Turn the appliance off. Push the steam gun steam button (Fig. 23) to release the residual pressure. Protect the steam gun pushing the lock button. Unplug it and leave it to cool down. Empty the water tank so that no sediments can settle (Fig. 24).

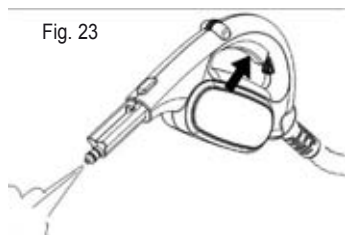


Fig. 23



Fig. 24

Do not close the water tank until it is completely dry. The steam cleaner should have totally cooled down before moving it. The appliance should be kept out of the reach of children. The extension tube with the nozzle for floors assembled on it can be put inside the support on the back of the appliance to put it away or for short rests during work.

GENERAL INFORMATION

Cleaning and maintenance

Warning: always check that the steam cleaner is turned off and unplugged before cleaning or servicing it. Clean the appliance passing a slightly damp cloth over the casing. Do not use detergents, abrasive cleaning agents or surgical spirit, as these could damage the casing.

We recommend rinsing the tank after 5 filling operations at the most, if the water hardness is over 1.8 mmol/l (10°dH). We recommend filling the tank with water and shaking it well before cleaning. This will release any limescale that has settled on the bottom of the steam cleaner. Pour the water away and leave the tank to cool down totally before closing it.

The water tank should be treated with a limescale remover approx. once every 6 months to extend the useful working life of the appliance.

Put one or at the most two of the limescale removal stickers in 1 litre of hot water (50 °C) and fill the tank with water. Leave the solution to work for approximately 30 minutes and pour the water with the dissolved solids away. Repeat this process if necessary and rinse the tank with water.

Troubleshooting

First check if you can solve the problem yourself/consulting this list before sending the cleaner to the Authorised Technical Service.

Fault	Possible cause	Solution
The "heating" indicator light does not turn on.	The appliance is not plugged in or is not turned on. The plug is broken. The power cord is damaged.	Plug it in or turn the appliance on. Check the socket unplugging the cleaner and connecting a different appliance. Ask the customer technical service to check your appliance.
No steam is expelled when you push the steam button.	The lock button prevents steam from being released. The water tank is empty.	Push the lock button down. Top up with water to the maximum level (1.6 litres).
Only a very small amount of steam is expelled.	The steam controller button is at its lowest point.	Turn the steam controller button anticlockwise until enough steam comes out.
The appliance takes a long time to heat up.	The water tank is full of scale.	Descale the water tank.

PROTECTING THE ENVIRONMENT

Electric products should not be thrown away with domestic rubbish. This appliance should be taken to a local recycling centre for safe treatment.

Thank you for choosing one of our products.

Nos produits sont développés pour répondre aux standards les plus stricts en matière de qualité, de fonctionnalité et de design. Nous espérons que vous profiterez au maximum de votre nouveau nettoyeur vapeur SKY PLUS de PALSON.

INTRODUCTION

Votre nouveau nettoyeur vapeur est un outil très polyvalent pour réaliser différents travaux ménagers. La vapeur a elle seule vous permet d'éliminer la saleté la plus résistante sur des surfaces lisses, comme par exemple les carreaux de faïence au mur et le carrelage au sol, les ustensiles de cuisine, les miroirs, tout en les désinfectant. Cet appareil est le modèle le plus efficace et écologique pour éliminer complètement les restes d'aliments, de moisissures, de graisses, de saleté solidifiée et dispersée sans utiliser de dissolvants chimiques.

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

Concernant la source d'alimentation

- Assurez-vous que la tension indiquée sur la plaque avec les spécifications coïncide avec celle de votre prise avant de brancher le nettoyeur vapeur à la source d'alimentation du réseau électrique.
- Ne branchez l'unité qu'à une prise de courant correctement reliée à la terre.
- La prise de l'appareil doit pouvoir se connecter facilement au secteur. Il ne faut jamais modifier la prise. N'utilisez pas d'adaptateur avec des appareils ayant une mise à la terre de protection. Les prises d'origine et non modifiées réduisent le risque d'électrocution.
- Nous vous recommandons d'utiliser l'appareil avec une prise de courant protégée par un disjoncteur de courant résiduel uniquement. Consultez un électricien si nécessaire.
- Ne touchez jamais la prise avec les mains mouillées.
- Débranchez toujours l'appareil du réseau électrique par la prise. Ne tirez jamais sur le câble.
- Un câble de connexion en mauvais état doit être remplacé par un câble aux valeurs de connexion identiques.
- Veillez à ne pas vous prendre les pieds dans le câble. Ne pliez, ni serrez ni écrasez le cordon.
- N'utilisez pas de rallonge.

Concernant les groupes de personnes spéciales

- Soyez très vigilant si vous utilisez l'appareil en présence d'enfants ou de personnes handicapées.
- Ne laissez jamais le nettoyeur vapeur sans surveillance, notamment en présence d'enfants ou de personnes handicapées.
- Rangez l'appareil hors de portée des enfants.
- Cet appareil n'est pas un jouet. Assurez-vous que les enfants ne jouent pas avec cet appareil ni avec son emballage.
- Ce produit ne doit pas être utilisé sans surveillance ou supervision par un enfant ou toute autre personne dont l'état physique, sensoriel ou mental pourrait compromettre l'utilisation en toute sécurité. Ne laissez pas les enfants jouer avec ce produit.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il devra être remplacé par le fabricant, son service après-vente agréé ou par un technicien qualifié afin d'écartier tout danger.

Concernant l'appareil

- Vérifiez régulièrement l'appareil, le cordon et les accessoires pour détecter d'éventuels dommages. N'utilisez pas l'appareil ou ses accessoires s'ils sont endommagés.
- N'orientez jamais le nettoyeur vapeur vers des personnes, des animaux ou des plantes (risque de blessures). N'orientez jamais le nettoyeur vapeur vers des câbles ou des systèmes électriques.
- N'utilisez pas l'appareil sans surveillance. Si vous quittez la pièce, éteignez l'appareil et débranchez la prise du secteur au préalable.
- Le nettoyeur est doté d'un thermostat avec une protection thermique contre la surchauffe.
- Les accessoires chauffent pendant l'utilisation de l'appareil, attendez qu'ils refroidissent avant de les manipuler.
- Ne dévissez jamais le bouchon de sécurité du réservoir (17) pendant que vous utilisez l'appareil. Le réservoir est sous pression.
- N'inclinez jamais l'appareil à plus de 45° pendant l'utilisation.
- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau ou dans tout autre liquide, quel qu'il soit.
- Protégez l'appareil contre la pluie et l'humidité. Ne l'utilisez pas en plein air.
- Utilisez l'appareil dans des récipients ou des réservoirs qui ne sont pas remplis d'eau ou d'autres liquides.

- N'utilisez pas l'appareil si le réservoir d'eau est vide. Le témoin lumineux de « manque d'eau » (22) nous indiquera s'il faut remplir le réservoir.
- Videz le réservoir de l'eau lorsque vous n'utilisez pas l'appareil.
- Ne mettez que de l'eau dans le réservoir, ne le remplissez jamais d'un autre liquide. N'ajoutez jamais d'additifs (tels que parfums, détachants, ou produits qui contiennent de l'alcool), car ils risquent d'abîmer l'appareil ou de le rendre dangereux.
- Avant d'ajouter l'eau, débranchez toujours la prise du secteur et attendez que l'unité refroidisse.
- Ne remplissez pas excessivement le réservoir. Ne dépassez pas le niveau de remplissage maximum recommandé (1,6 litre). Utilisez la verseuse et l'entonnoir fournis dans le carton de l'appareil.
- Assurez-vous que le bouchon du réservoir d'eau soit bien vissé avant de l'utiliser.
- Pour déplacer l'appareil, utilisez la poignée de transport prévue à cet effet (23).
- Ne touchez aucune zone chaude de l'appareil. Le nettoyeur chauffe pendant son utilisation, cela est normal.
- Il est possible qu'un peu d'eau s'échappe de l'embout de temps en temps. Cela est tout à fait normal, il s'agit tout simplement de condensation.
- La force et la chaleur de la vapeur peuvent avoir un effet contraire sur certains matériaux. Assurez-vous que la surface que vous souhaitez nettoyer se prête à ce genre d'appareil, en essayant d'abord sur une zone cachée.
- Si vous prêtez le nettoyeur vapeur, fournissez également ces instructions de fonctionnement.

Concernant l'entretien et le nettoyage

- Utilisez uniquement les accessoires d'origine, fournis avec le nettoyeur vapeur.
- Pour écarter tout danger, ne réparez pas vous-même l'appareil. Adressez-vous au service clientèle et envoyez l'appareil afin qu'il soit réparé par le service technique agréé ou par des techniciens qualifiés qui utilisent des pièces de rechange d'origine.
- Avant de nettoyer l'appareil ou de réaliser des opérations d'entretien, débranchez la prise du secteur et attendez qu'il refroidisse.

Déballage de l'appareil

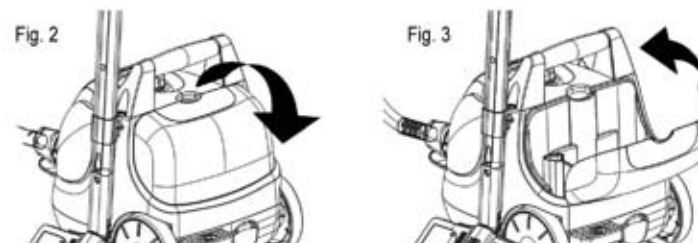
Déballer le nettoyeur vapeur et tous ses accessoires. Assurez-vous qu'il ne manque aucune pièce. Si possible, conservez le carton et l'emballage pour protéger l'appareil pendant le transport ou pour le retourner en cas de réclamation de garantie. Jetez les emballages dont vous n'avez pas besoin dans les containers prévus à cet effet. Contactez votre distributeur agréé si lors du déballage, vous détectez une anomalie due au transport. N'utilisez pas l'appareil si celui-ci est endommagé.

Mise en garde : le matériel d'emballage doit rester hors de portée des enfants. Ils risquent de s'asphyxier.

MISE EN MARCHÉ

Montage des accessoires

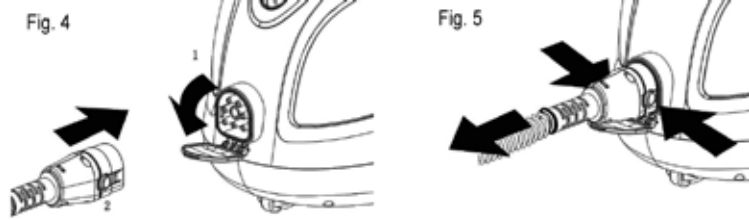
Le pistolet de vapeur avec tuyau (3) doit être branché au nettoyeur vapeur et il faudra emboîter les accessoires avant de l'utiliser. L'appareil est doté d'un compartiment pour les accessoires équipé de : l'accessoire raclette, trois accessoires avec brosse, l'embout pour les zones difficiles et l'accessoire pour les vitres. Tirez sur le couvercle du compartiment des accessoires pour l'ouvrir, comme indiqué sur les Fig. 2 et 3.



Retirez l'accessoire de vapeur nécessaire et refermez le couvercle.

Tuyau de vapeur

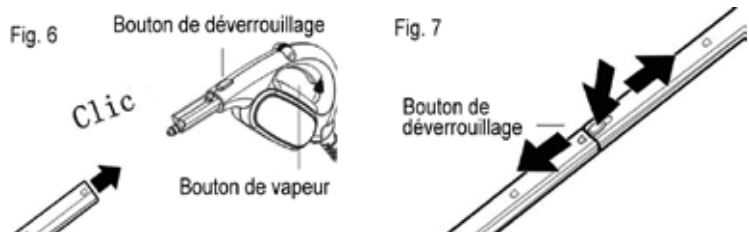
Pour commencer, branchez le tuyau de vapeur à la prise de vapeur située à l'avant du nettoyeur. Pour ce faire, ouvrez le couvercle et appuyez fermement sur le connecteur du tuyau de vapeur vers l'intérieur de la prise de vapeur jusqu'à entendre un « clic » (Fig. 4).



Pour retirer le tuyau de vapeur, appuyez sur les deux boutons de déverrouillage situés à droite et à gauche du connecteur de vapeur et tirez dessus pour le retirer de la prise de vapeur (Fig. 5).

Tubes de rallonge

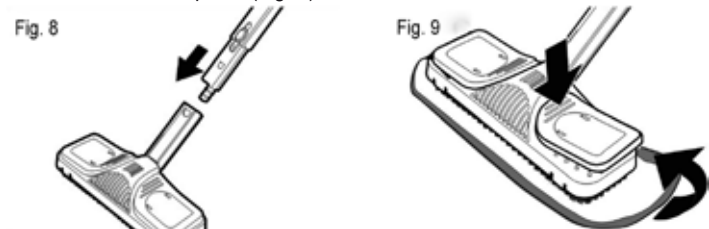
Montez les tuyaux de rallonge si vous utilisez le nettoyeur vapeur pour nettoyer des sols ou des zones difficiles d'accès. Pour ce faire, appuyez l'extrémité ouverte du tube sur le pistolet de vapeur. Appuyez-le sur le pistolet à vapeur jusqu'à ce que le bouton de déverrouillage du pistolet s'emboîte dans sa position en émettant un « clic » (Fig. 6). Ajoutez un, deux ou trois tubes de rallonge si nécessaire.



Appuyez sur le bouton de déverrouillage correspondant et tirez sur les tubes pour les écarter en réalisant un mouvement vers le bas pour retirer à nouveau le tube de rallonge (Fig. 7).

Brosse pour les sols

Assemblez la brosse pour les sols sur l'extrémité du tube de rallonge. Assurez-vous que la brosse émette un « clic » lorsqu'elle est emboîtée (Fig. 8). La brosse pour les sols est idéale pour nettoyer des revêtements au mur et au sol. Vous pouvez l'utiliser avec ou sans la housse de nettoyage. Nous vous recommandons néanmoins d'utiliser la housse pour protéger les revêtements s'il s'agit de surfaces fragiles comme le bois. Placez la brosse pour les sols sur la housse et fixez ce qui dépasse sous les attaches de la housse situées à gauche et à droite. Appuyez sur les côtés internes du support, ouvrez les attaches et vous pourrez alors fixer la housse à l'endroit prévu (Fig. 9).



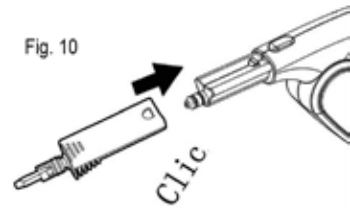
Pour retirer la brosse spéciale sols, appuyez sur le bouton de déverrouillage correspondant (Fig. 7) et tirez sur la brosse pour la retirer en réalisant un mouvement vers le bas.



REMARQUE :
La brosse pour les sols est livrée avec un connecteur fourni séparément pour des raisons d'emballage. Montez le connecteur comme indiqué sur le dessin.

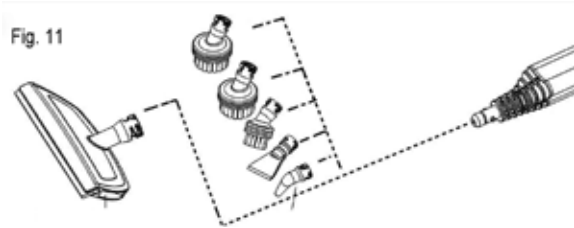
Adaptateur pour accessoires

Le nettoyeur vapeur est doté de différents embouts qui permettent de nettoyer de forme plus efficace et exhaustive différentes surfaces. Pour commencer, montez l'adaptateur d'accessoires (4) pour pouvoir les brancher au tuyau de vapeur. L'adaptateur de vapeur peut être assemblé directement sur le pistolet de vapeur ou sur l'extrémité d'un ou de plusieurs tubes de rallonge.



Assurez-vous que l'adaptateur s'emboîte en faisant « clic » (Fig. 10). Appuyez sur le bouton de déverrouillage et libérez-le d'un mouvement vers le bas pour retirer à nouveau l'adaptateur (Fig. 7).

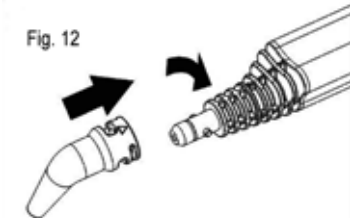
Brosse et embouts



Vous pouvez utiliser l'adaptateur pour accessoires (8) uniquement pour nettoyer ou bien l'assembler à l'un des embouts avec brosse, à la buse de jet et à l'accessoire pour les vitres. Serrez l'embout contre l'adaptateur d'accessoires et faites-le pivoter d'un quart de tour dans le sens de la flèche qui se trouve sur l'embout (Fig. 11).

Procédez de même dans l'ordre inverse pour retirer l'embout pour les zones difficiles : faites pivoter l'embout d'un quart de tour dans le sens de la flèche et tirez dessus pour le retirer en effectuant un mouvement vers le bas.

Embout pour les zones difficiles



Il suffit de serrer fermement l'adaptateur pour accessoires contre l'embout pour les zones difficiles pour l'assembler. (Fig. 12).

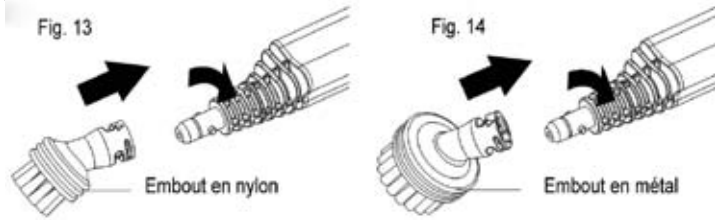
Cet embout permet de nettoyer à fond des zones difficiles d'accès, tels que les angles, les joints et les WC. Vous pouvez retirer l'embout pour les zones difficiles en tirant dessus d'un mouvement vers le bas.

Embouts avec brosse

Pressez fermement les deux brosses accessoires contre l'adaptateur pour accessoires, comme vous l'avez déjà fait pour l'embout du jet.

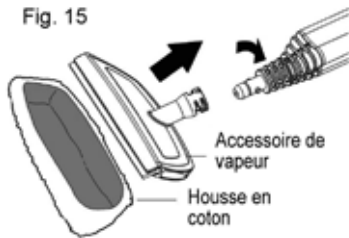
Vous pouvez ainsi retirer la saleté, même la plus incrustée, par exemple sur les volets et les stores, les radiateurs de chauffage central, les valves, etc., avec la brosse en nylon. 13).

La brosse métallique plus grande (Fig.14) est recommandée pour les taches résistantes sur des matériaux moins délicats comme l'acier inoxydable ou la pierre. Pour retirer les embouts avec une brosse, il suffit de tirer dessus en réalisant un mouvement vers le bas.



Accessoires pour les vitres

Serrez fermement l'accessoire en angle droit contre l'embout. Placez la housse en coton autour de l'accessoire pour nettoyer en profondeur et protéger la surface de travail (Fig. 15).



Attention :

Le verre peut se fendre lorsqu'il est soumis à un choc thermique. Préchauffez les zones vitrées avant de les nettoyer à la vapeur, en pulvérisant de la vapeur sur une zone plus large, à une distance de 20-25 cm. Réduisez lentement la distance à 10-15 cm pour chauffer un peu plus la surface vitrée.

Remplissage du réservoir d'eau

Ce nettoyeur vapeur est doté d'un réservoir d'eau pouvant contenir 1,6 litre.

Éteignez le nettoyeur vapeur et débranchez sa fiche du secteur. Il faut toujours débrancher le nettoyeur vapeur du secteur avant d'ajouter de l'eau. Dévissez le bouchon du réservoir (Fig. 17) en appuyant sur le couvercle vers le bas et en le faisant pivoter, en même temps, dans le sens contraire aux aiguilles d'une montre. Utilisez l'entonnoir et la verseuse fournis avec l'appareil pour ajouter de l'eau (Fig. 18).

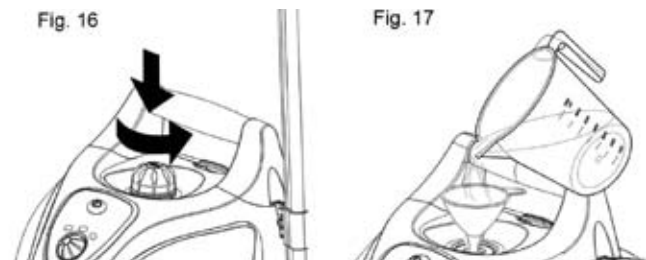
Ajoutez uniquement de l'eau pure, sans aditifs d'aucune sorte, tels que parfums, produits nettoyants, alcool, etc. qui risquent d'abîmer la machine ou représenter un danger pour l'utilisateur. Nous vous recommandons d'utiliser de l'eau déminéralisée pour prévenir la formation de dépôts calcaires si l'eau est très dure (plus de 2,5 mmol/l ou 21 °dH).

Le cas échéant, faites bouillir l'eau au préalable pour prolonger la durée de vie de votre nettoyeur vapeur.

Attention : ne dépassez pas la quantité de 1,6 litre pour remplir le réservoir.

Vissez fermement le bouchon du réservoir en le faisant pivoter dans le sens des aiguilles d'une montre, à pression.

Conseil : le temps de chauffe sera plus court si l'eau que vous ajoutez est chaude.



FONCTIONNEMENT DE L'APPAREIL

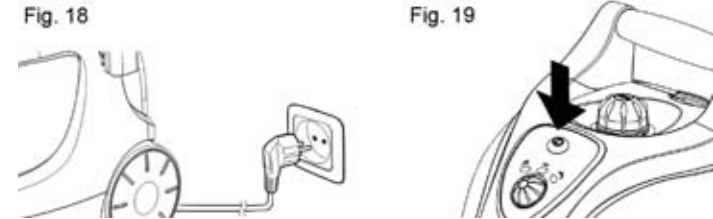
Connexion au réseau électrique

branchez le nettoyeur vapeur à une prise électrique dûment installée (fig. 18) et allumez l'appareil en appuyant sur l'interrupteur I/O (fig. 19).

le voyant de « chauffe » (orange) indique que le nettoyeur vapeur est en chauffe. quelques minutes suffisent pour que l'appareil atteigne sa température de fonctionnement. le voyant lumineux « prêt » (vert) s'allume pour indiquer que le nettoyeur vapeur est prêt à être utilisé.

Utilisation du nettoyeur vapeur

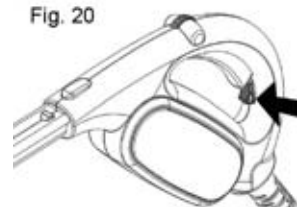
Mise en garde : n'orientez jamais la sortie de vapeur du pistolet vers des personnes, des animaux, des plantes ou des installations électriques (comme par exemple une prise de courant). Il existe un danger de brûlures ou d'électrocution.



Relâchez le dispositif de verrouillage (25) (dispositif doté d'une sécurité enfant) en appuyant vers le bas sur le loquet triangulaire du pistolet de vapeur (Fig. 20). Si vous appuyez sur le bouton de la vapeur, l'appareil diffusera de la vapeur chaude.

En premier lieu, maintenez le pistolet de vapeur sur un chiffon afin d'absorber l'eau pulvérisée au début. Activez le bouton de vapeur jusqu'à ce que la vapeur expulsée soit homogène. Vous pouvez maintenant commencer à nettoyer.

Attention : essayez d'abord le nettoyeur vapeur sur des zones cachées ou invisibles des surfaces ou tissus que vous souhaitez nettoyer afin de vous assurer qu'ils tolèrent la vapeur chaude.



- La vapeur peut blanchir le bois peint/vernis.
- La vapeur peut décolorer les plastiques brillants.
- Les tissus acryliques, en velours et le lin sont très sensibles à la température de la vapeur.
- N'utilisez pas le nettoyeur vapeur sur les fibres Dralon sans avoir réalisé un test au préalable sur une zone cachée.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages causés par la vapeur aux objets, aux matériaux, aux personnes, aux animaux ou aux plantes, dus à une mauvaise utilisation de l'appareil.

N'orientez pas la vapeur vers le même endroit pendant trop longtemps. Éliminez la saleté en déplaçant le jet de vapeur vers l'arrière et vers l'avant. Vous pouvez régler le débit de vapeur diffusé en tournant le régulateur de vapeur. Vous pouvez également régler le niveau de saleté. Faites pivoter le régulateur de vapeur dans le sens des aiguilles d'une montre pour diffuser moins de vapeur et dans le sens contraire aux aiguilles d'une montre pour augmenter le débit de vapeur (Fig. 21).



Ne donnez pas de coup sur l'appareil et ne l'inclinez pas à plus de 45° pendant son utilisation ; par ailleurs, assurez-vous que le nettoyeur vapeur est placé sur une base ferme. Un réservoir plein suffit pour une utilisation de 50 minutes maximum. Surveillez l'appareil lorsqu'il est allumé, et si cela s'avère nécessaire, utilisez le verrouillage pour les enfants pour protéger l'interrupteur de la vapeur.

REMARQUE : la vapeur résiduelle est diffusée encore quelques secondes après avoir éteint la fonction vapeur.

Mise en garde : le logement et les accessoires peuvent chauffer pendant l'utilisation de l'appareil. Attendez que l'appareil soit froid avant de changer les accessoires. N'ouvrez jamais le couvercle du réservoir lorsque le nettoyeur est en marche ; il est sous pression.

Utilisation du réservoir de savon

Un sélecteur doté de deux positions « O » et « Max » se trouve sur la partie supérieure du pistolet de vapeur (Fig. 22). Lorsqu'il se trouve sur la position « O », le pistolet diffuse de la vapeur et lorsqu'il est sur la position « Max », il diffuse de la vapeur et du savon que vous aurez pris soin de verser dans le réservoir de ce pistolet, qui se remplit sur le côté. Nous vous recommandons d'utiliser du savon liquide, peu fluide ou dilué avec de l'eau, pour faciliter sa diffusion.



Fig. 22

Recommandations pour ajouter de l'eau

Vous devrez remplir entièrement le réservoir si le débit de vapeur commence à diminuer et le témoin lumineux qui indique un « manque d'eau » (22) s'allume.

Éteignez le nettoyeur de vapeur en appuyant sur l'interrupteur I/O. Le témoin lumineux vert de fonctionnement s'éteindra. Appuyez sur le bouton de vapeur du pistolet vapeur pour libérer la pression restante puis bloquez le pistolet. Débranchez l'appareil du secteur et attendez qu'il refroidisse.

Soyez très prudent : l'eau du réservoir sera chaude même après cinq minutes. Ouvrez le bouchon du réservoir en appuyant dessus vers le bas et en le faisant pivoter dans le sens contraire aux aiguilles d'une montre.

Mise en garde : de la vapeur chaude peut s'échapper lorsque vous l'ouvrez. Il existe un risque de brûlures à cause de la vapeur qui s'échappe du pas fileté du bouchon et du réservoir.

Ajoutez de l'eau jusqu'au niveau maximum avec la verseuse et l'entonnoir et refermez-le avec précaution. Le nettoyeur vapeur peut être branché et allumé à nouveau. Le nettoyeur vapeur est prêt à être utilisé lorsque le témoin lumineux de « prêt » (20) s'allume.

Arrêt de l'appareil et rangement

Éteignez l'appareil. Appuyez sur le bouton du pistolet de vapeur (Fig. 23) pour libérer la pression restante. Protégez le pistolet de vapeur en appuyant sur le bouton de verrouillage. Débranchez-le du secteur et attendez qu'il refroidisse. Videz le réservoir d'eau pour éviter le dépôt de calcaire (Fig. 24).

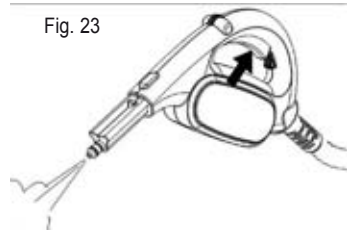


Fig. 23

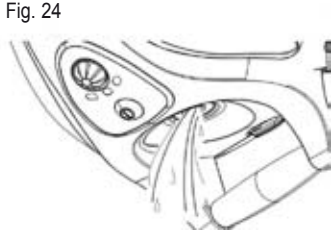


Fig. 24

Ne fermez pas le réservoir d'eau jusqu'à ce qu'il soit complètement sec. Attendez que le nettoyeur vapeur soit complètement froid avant de le déplacer. Rangez l'appareil hors de la portée des enfants. Le tube de rallonge avec l'embout pour les sols monté peut être introduit dans le support de la partie arrière de l'appareil pour le ranger ou pendant les courtes pauses que vous réalisez tout au long des opérations de nettoyage.

INFORMATION GÉNÉRALE

Nettoyage et rangement

Mise en garde : avant de nettoyer l'appareil ou de réaliser les opérations d'entretien, assurez-vous qu'il soit éteint et débranché du secteur.

Nettoyez l'appareil en passant un chiffon légèrement humide sur la carcasse. N'utilisez pas de détergents, ni d'agents abrasifs, ni d'alcool, car vous risquez d'abîmer la carcasse.

Nous vous recommandons de rincer le réservoir au maximum toutes les 5 opérations de remplissage, si la dureté de l'eau dépasse les 1,8 mmol/l (10°dH). Nous vous recommandons de remplir le réservoir d'eau et de bien l'agiter pour le nettoyer. Cela permet de détacher les restes de calcaire déposés au fond du nettoyeur vapeur. Versez l'eau et attendez que le réservoir soit froid avant de le fermer.

Le réservoir d'eau doit être détartré tous les six mois environ pour prolonger la durée de vie du nettoyeur vapeur.

Versez une ou deux doses de détartrant maximum dans un litre d'eau chaude (50 °C) et remplissez le réservoir d'eau. Laissez agir pendant environ 30 minutes puis videz l'eau contenant les dépôts qui s'y sont dissout. Répétez cette opération si nécessaire puis rincez le réservoir à l'eau claire.

Localiser et résoudre les pannes

Vérifier en premier lieu si vous pouvez résoudre la panne vous-même en consultant la liste avant d'envoyer le nettoyeur vapeur au Service Technique Agréé.

Anomalie	Cause possible	Solution
Le voyant de « chauffe » ne s'allume pas.	L'appareil n'est pas branché au secteur ou n'est pas allumé. La prise est défectueuse. Le cordon d'alimentation est endommagé.	Branchez la prise au secteur ou allumez l'appareil. Vérifiez la prise en branchant la fiche du nettoyeur vapeur sur une autre prise de l'habitation. Demandez au service après-vente de contrôler votre appareil.
Aucune vapeur ne s'échappe lorsque vous appuyez sur le bouton correspondant.	Le bouton de blocage empêche la vapeur de sortir. Le réservoir d'eau est vide.	Appuyez le bouton de blocage vers le bas. Ajoutez de l'eau jusqu'au niveau maximum (1,6 litre).
La vapeur qui s'échappe de l'appareil est insuffisante.	Le régulateur de vapeur est réglé au minimum.	Tournez le bouton de régulation dans le sens contraire aux aiguilles d'une montre, jusqu'à ce que le débit de vapeur soit suffisant.
L'appareil met trop de temps à chauffer.	Le réservoir d'eau est rempli de dépôts.	Désincruster le réservoir d'eau.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Les produits électriques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères. Cet appareil doit être porté au centre de recyclage le plus proche de votre domicile afin d'être recyclé correctement.

Nous vous remercions de votre confiance, pour avoir choisi l'un de nos produits.

I nostri prodotti sono studiati per raggiungere i massimi standard qualitativi, funzionali e di design. Ci auguriamo che il vostro nuovo pulitore a vapore SKY PLUS di PALSON sia di vostro gradimento.

INTRODUZIONE

Il nuovo pulitore a vapore è un aiuto molto versatile per numerose operazioni di pulizia. Solo con l'aiuto del vapore, è possibile eliminare lo sporco più ostinato senza lasciare residui su superfici lisce come ad esempio piastrelle di rivestimento di pareti e pavimenti, utensili da cucina, finestre, specchi e, contemporaneamente, disinfettare. Questo è il modo più efficace ed ecologico di eliminare completamente residui di cibo cotto, muffa, grasso, sporcizia secca e sciolta senza solventi chimici.

IMPORTANTI ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Per la fonte di alimentazione elettrica

- Assicurarsi che la tensione indicata sulla targa delle specifiche corrisponda a quella della presa prima di collegare il pulitore a vapore alla fonte di alimentazione della rete elettrica.
- Collegare l'unità solo a una presa di corrente dotata di idonea messa a terra.
- La spina dell'unità si deve poter collegare alla presa di corrente. Non è possibile modificare in alcun modo l'apparecchio. Non utilizzare adattatori con apparecchi dotati di messa a terra di protezione. Le spine non modificate riducono il rischio di scarica elettrica.
- Si consiglia di utilizzare l'unità solo con una presa di corrente protetta da un disgiuntore della corrente residua. Consultare un elettricista se necessario.
- Non toccare mai la spina con le mani umide.
- Scollegare sempre l'unità dalla rete elettrica scollegando la spina dalla presa di corrente. Non tirare mai il cavo.
- È possibile sostituire il cavo di connessione danneggiato solo con uno i cui valori di connessione siano identici.
- Assicurarsi che non vi sia il rischio di inciampare nel cavo. Non si deve piegare, schiacciare né calpestare il cavo.
- Non utilizzare cavi prolunga.

Per le categorie speciali di persone

- Prestare la massima attenzione nell'utilizzare l'unità in presenza di bambini o disabili.
- Non lasciare mai incustodito il pulitore a vapore, soprattutto se nella stessa stanza vi sono bambini o disabili.
- Il pulitore deve essere tenuto fuori dalla portata dei bambini.
- Questo apparecchio non è un giocattolo. Assicurarsi che i bambini non giochino con esso o con l'imballo.
- Questo prodotto non è adatto all'uso da parte di bambini o altre persone il cui stato fisico, sensoriale o mentale non consenta loro di utilizzarlo in modo sicuro. È opportuno che i bambini facciano uso del prodotto sotto la supervisione di un adulto per evitare che lo utilizzino come un giocattolo.
- Se il cavo elettrico è danneggiato, dovrà essere sostituito dal produttore, dal servizio di assistenza autorizzato o da un tecnico qualificato, onde evitare eventuali pericoli.

Per l'utilizzo dell'unità

- Controllare periodicamente l'unità, il cavo e gli accessori per verificare che non abbiano subito danni. Non utilizzare apparecchi o accessori danneggiati.
- Non dirigere mai il pulitore a vapore verso persone, animali o piante (rischio di bruciature). Non dirigere il pulitore a vapore verso cavi o impianti elettrici.
- Non utilizzare l'unità senza supervisione. Se si abbandona la zona di lavoro, spegnere sempre l'unità e scollegare la spina dalla presa elettrica.
- Il pulitore è dotato di un termostato con protettore termico che lo protegge dal surriscaldamento.
- Gli accessori si scaldano durante l'uso; lasciarli raffreddare prima di manipolarli.
- Non svitare mai il tappo di sicurezza del serbatoio (17) mentre si utilizza l'unità. Il serbatoio è soggetto ad alta pressione.
- L'unità non può essere inclinata più di 45° durante il funzionamento.
- Non immergere mai l'unità in acqua o altri liquidi.
- Tenere l'unità lontana dalla pioggia e dall'umidità. Non utilizzare all'aperto.
- Utilizzare l'unità solo in recipienti o serbatoi che non contengano acqua o altri liquidi.
- Non utilizzare mai l'unità senza acqua nel serbatoio. La spia indicatrice di "mancanza d'acqua" (22) indica quando è necessario riempire il serbatoio.

- Vuotare il serbatoio dell'acqua quando l'unità non è in funzione.
- Non riempire mai il serbatoio con liquidi diversi dall'acqua. Non aggiungere mai additivi all'acqua (come profumo, smacchiatori o prodotti contenenti alcol), poiché potrebbero danneggiare l'unità o renderne pericoloso l'utilizzo.
- Prima di aggiungere acqua, scollegare sempre la spina dalla presa di corrente e lasciare che l'unità si raffreddi completamente.
- Non riempire troppo il serbatoio. Non superare il livello di riempimento massimo prescritto (1,6 litri). Utilizzare la caraffa misuratrice e l'imbuto presenti nella scatola dell'unità.
- Verificare che il tappo di chiusura del serbatoio dell'acqua sia avvitato completamente prima dell'uso.
- Trasportare l'unità solo per l'apposito manico di trasporto (23).
- Non toccare le zone calde dell'unità. È normale che il pulitore si scaldi durante il funzionamento.
- È possibile che di tanto in tanto fuoriesca un po' d'acqua dalla bocchetta. È del tutto normale e si tratta semplicemente di condensa.
- La forza e il calore del vapore possono danneggiare alcuni materiali. Verificare sempre che la superficie sia adeguata al trattamento con il pulitore effettuando prima una prova su una zona nascosta.
- Se si presta il pulitore ad altre persone, fornire sempre le presenti istruzioni di funzionamento.

Per la manutenzione e la pulizia

- Utilizzare solo gli accessori originali forniti con il pulitore.
- Per evitare rischi, non effettuare mai le riparazioni da soli. Consultare un centro di assistenza clienti e inviare l'unità affinché venga riparata dal servizio tecnico autorizzato o da tecnici qualificati che utilizzano pezzi di ricambio originali.
- Prima di pulire il prodotto o effettuare operazioni di manutenzione, scollegare sempre la spina dalla presa di corrente e lasciare che il pulitore si raffreddi.

Disimballaggio dell'unità

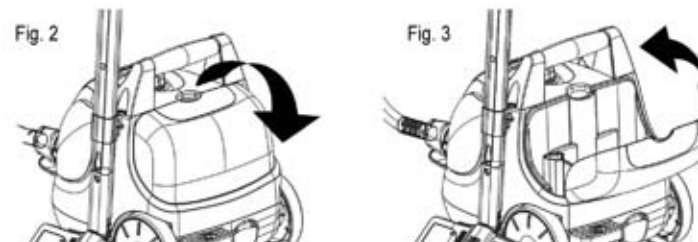
Disimballare il pulitore a vapore e tutti gli accessori. Verificare che il contenuto sia completo. Se possibile, conservare la scatola e l'imballo interno per proteggere il pulitore durante il trasporto o per l'eventuale restituzione in caso di reclamo durante il periodo di garanzia. Smaltire in modo adeguato tutto il materiale di imballo non più necessario. Mettersi immediatamente in contatto con il proprio distributore se disimballando il pulitore si rilevano danni presumibilmente dovuti al trasporto. Non si deve assolutamente utilizzare il pulitore se ha subito danni di qualsiasi tipo.

Avvertenza: Assicurarsi che i materiali dell'imballo restino fuori dalla portata dei bambini. Vi è rischio di soffocamento.

ACCENSIONE

Montaggio degli accessori

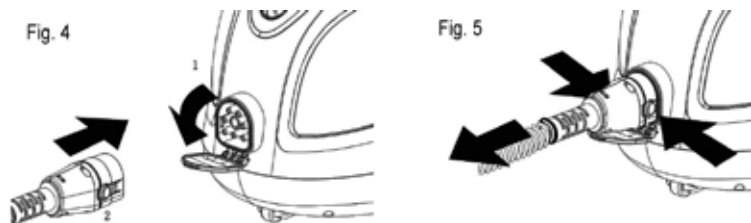
La pistola del vapore con manichetta (3) deve essere collegata al pulitore e agganciata agli accessori desiderati prima di poter essere utilizzata. L'apparecchio ha uno scomparto per gli accessori, che comprende il raschietto, i tre accessori con spazzola, la bocchetta per gli angoli e l'accessorio per vetri. Aprire lo scomparto degli accessori tirando il coperchio dello scomparto come indicato nelle Fig. 2 e 3.



Estrarre l'accessorio per vapore necessario e richiudere il coperchio.

Manichetta del vapore

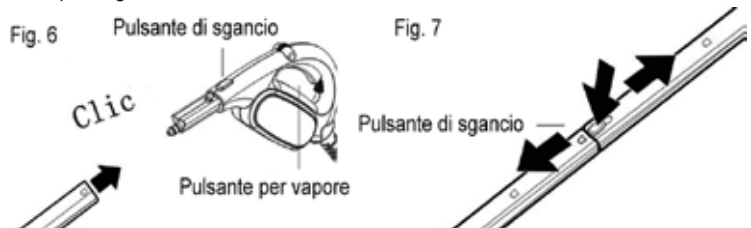
Innanzitutto, collegare la manichetta del vapore all'attacco del vapore situato nella parte anteriore del pulitore. Per fare ciò, aprire il coperchio e premere il connettore della manichetta del vapore con forza verso l'interno dell'attacco del vapore fino a sentirlo scattare in posizione con un "clic" (Fig. 4).



Per estrarre la manichetta del vapore, premere i due pulsanti di sgancio situati sui lati destro e sinistro del connettore del vapore e tirare per estrarre il connettore dall'attacco (Fig. 5).

Tubi prolunga

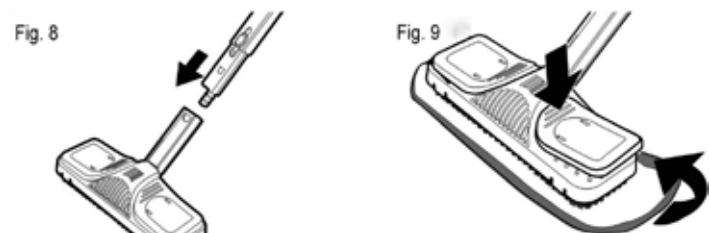
Montare le manichette prolunga se si deve utilizzare il pulitore a vapore per pulire pavimenti o zone di difficile accesso. Per fare ciò, premere l'estremità aperta del tubo sulla pistola del vapore. Premerlo sulla pistola del vapore fino a che il pulsante di sgancio della pistola non scatta in posizione con un clic (Fig. 6). Aggiungere uno, due o tre i tubi prolunga se necessario.



Premere il pulsante di sgancio e tirare i tubi per separarli, con un movimento verso il basso per estrarre nuovamente il tubo prolunga (Fig. 7).

Spazzola per pavimenti

Agganciare la spazzola per pavimenti all'estremità del tubo prolunga. Verificare che la spazzola scatti in posizione con un clic (Fig. 8). La spazzola per pavimenti è ideale per pulire rivestimenti per pareti e pavimenti. Si può utilizzare con o senza il panno di pulizia. Tuttavia, si consiglia di utilizzare il panno per proteggere i rivestimenti in caso di superfici delicate, come il legno. Collocare la spazzola per pavimenti sul panno di pulizia e fissare i lembi di quest'ultimo sotto le apposite clip a destra e a sinistra. Premere i lati interni del supporto e aprire le clip: in questo modo è possibile fissare il panno di pulizia nel punto corrispondente (Fig. 9).



Per estrarre nuovamente la spazzola per pavimenti, premere l'apposito pulsante di sgancio (vedi Fig. 7) e tirare la spazzola per estrarla con un movimento dall'alto verso il basso.

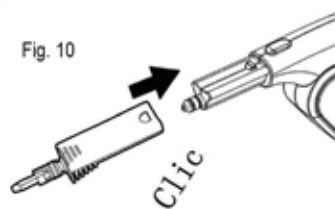


NOTA:

Per motivi di imballo la spazzola per pavimenti è fornita separatamente con un connettore. Montare il connettore come mostrato nella figura.

Adattatore per accessori

Il pulitore a vapore ha varie bocchette molto diverse tra loro, che consentono di pulire in modo più efficace e profondo le diverse superfici. Prima di tutto montare l'adattatore per accessori (4) affinché possano agganciarsi alla manichetta del vapore. L'adattatore del vapore può agganciarsi direttamente sia alla pistola del vapore sia all'estremità di uno o più tubi prolunga.



Premere con forza l'adattatore fino a che non scatta in posizione con un "clic" (Fig. 10).

Premere il pulsante di sgancio e separarlo con un movimento verso il basso per estrarre nuovamente l'adattatore (Fig. 7).

Spazzola e bocchette



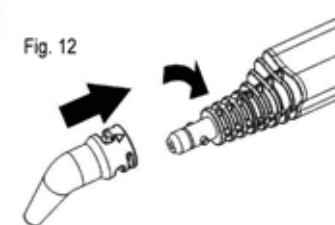
L'adattatore per accessori (8) si può utilizzare da solo per la pulizia, oppure lo si può abbinare a una delle bocchette con spazzola, alla bocchetta a getto e all'accessorio per vetri.

Spingere la bocchetta sull'adattatore per accessori e girarlo con forza di un quarto di giro nella direzione della freccia stampata sulla bocchetta stessa (Fig. 11).

Seguire lo stesso procedimento nell'ordine inverso per estrarre nuovamente la bocchetta

per angoli: girare la bocchetta per un quarto di giro nella direzione opposta alla freccia ed estrarla tirandola con un movimento dall'alto verso il basso.

Bocchetta per angoli



È sufficiente premere con forza l'adattatore per accessori sulla bocchetta per angoli per agganciarla. (Fig. 12).

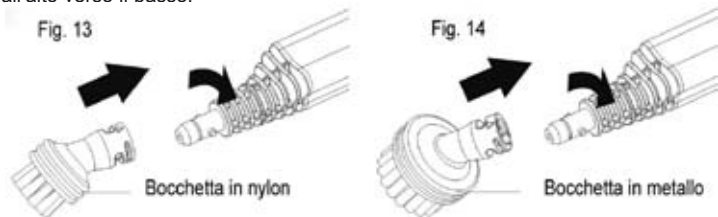
Questa bocchetta consente di pulire con facilità le zone difficili da raggiungere, come angoli, giunture e lavabi. La bocchetta per angoli si può estrarre tirandola con un movimento dall'alto verso il basso.

Bocchetta con spazzola

Le due spazzole accessorie devono essere premute con forza sull'adattatore per accessori, come la bocchetta a getto.

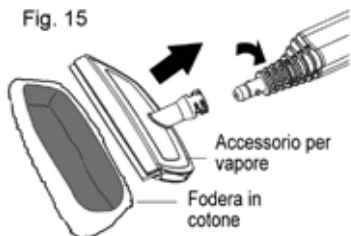
Si può eliminare anche lo sporco più ostinato, ad es. su persiane, radiatori per riscaldamento centralizzato, valvole ecc. con lo spazzolino in nylon (Fig. 13).

La spazzola di metallo più grande (Fig. 14) è adatta a macchie resistenti su materiali meno delicati, come acciaio inossidabile o pietra. Le bocchette con spazzola si estraggono semplicemente tirandole con un movimento dall'alto verso il basso.



Accessorio per vetri

Premere l'accessorio con forza, ad angolo retto, sulla bocchetta. Collocare la fodera in cotone attorno all'accessorio per ottenere una pulizia più approfondita e proteggere la superficie di lavoro (Fig. 15).



Precauzione:

Il vetro potrebbe rompersi se sottoposto a shock termico. Prima di effettuare la pulizia con il vapore, scaldare le zone di vetro nebulizzando il vapore disegnando con esso un ampio arco, da una distanza di 20 – 25 cm. Ridurre lentamente la distanza fino a 10 – 15 cm per scaldare un po' di più il vetro.

Riempimento del serbatoio dell'acqua

Questo pulitore a vapore è dotato di un serbatoio dell'acqua con una capacità di 1,6 litri.

Spegnere il pulitore a vapore e scollegare la spina dalla presa di corrente. Il pulitore a vapore deve sempre essere scollegato dall'alimentazione quando si aggiunge acqua. Svitare il tappo del serbatoio (Fig. 17) premendo verso il basso e girandolo contemporaneamente in senso antiorario. Utilizzare l'imbuto e la caraffa misuratrice in dotazione per aggiungere acqua (Fig. 18).

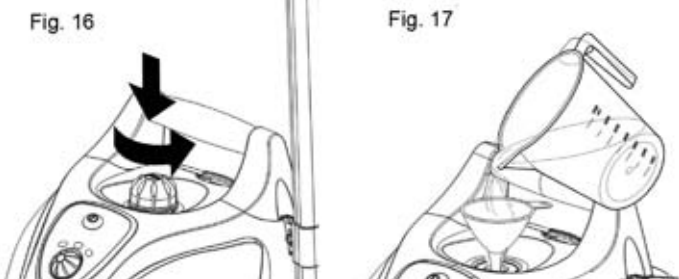
Aggiungere solo acqua pulita senza alcun tipo di additivo come profumo, detersivi, alcol, ecc. dato che potrebbero danneggiare la macchina e renderne pericoloso l'utilizzo. Si consiglia di utilizzare acqua distillata per evitare la formazione di depositi di calcare se l'acqua ha una durezza molto elevata (più di 2,5 mmol/l o 21 °dH).

In caso contrario, prima far bollire l'acqua per aumentare la vita utile del pulitore.

Precauzione: non superare la quantità massima di 1,6 litri per riempire il serbatoio.

Avvitare saldamente il tappo del serbatoio girandolo in senso orario, tenendolo premuto.

Consiglio: il tempo di riscaldamento si ridurrà se si aggiunge acqua già calda.



FUNZIONAMENTO DELL'UNITÀ

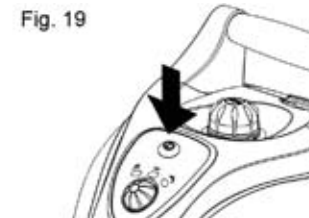
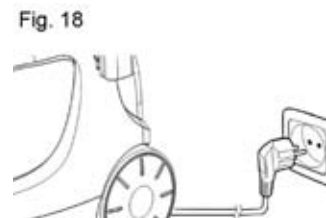
Collegamento all'alimentazione elettrica

Collegare il pulitore a vapore ad una presa di corrente adeguatamente installata (Fig. 18) e accendere l'elettrodomestico premendo l'interruttore I/O (Fig. 19).

L'indicatore luminoso di riscaldamento (arancione) indica che il pulitore a vapore si sta scaldando. La temperatura di funzionamento verrà raggiunta nel giro di pochi minuti. Si accenderà quindi l'indicatore luminoso di "disponibilità" (verde) che indica che il pulitore è pronto all'uso.

Uso del pulitore a vapore

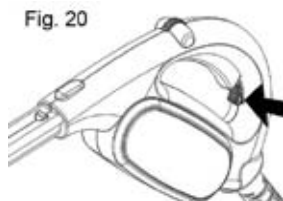
Avvertenza: non dirigere mai l'uscita del vapore della pistola verso persone, animali, piante o impianti elettrici (ad esempio una presa di corrente). Vi è il rischio di ustioni o scariche elettriche.



Rilasciare il dispositivo di blocco (25) (dispositivo a prova di bambino) premendo il perno triangolare della pistola del vapore verso il basso (Fig. 20). Se si preme il pulsante del vapore, uscirà vapore caldo.

Innanzitutto tenere la pistola del vapore sopra uno straccio usato per assorbire l'acqua inizialmente emessa dal nebulizzatore. Premere il pulsante del vapore fino a che il vapore non esce in modo omogeneo. Ora è possibile iniziare a pulire.

Precauzione: provare sempre il pulitore in zone poco visibili o nascoste delle superfici e dei tessuti da pulire, per verificare che resistano al vapore caldo.



- Il vapore può scolorire il legno dipinto/verniciato.
- Il vapore può scolorire la plastica lucida.
- I tessuti acrilici, il velluto e il lino possono essere molto sensibili alla temperatura del vapore.
- Non utilizzare il pulitore a vapore su fibre Dralon senza aver prima effettuato una prova su una zona nascosta.

Il fabbricante non può essere ritenuto responsabile dei danni a oggetti, materiali, persone, animali o piante causate da un uso improprio del vapore caldo dell'unità.

Non dirigere l'uscita del pulitore a vapore verso lo stesso punto per troppo tempo. Eliminare lo sporco muovendo il getto di vapore avanti e indietro. La portata del vapore emesso può essere regolata girando il regolatore del vapore e si può adattare al livello di sporcizia. Girare il regolatore del vapore in senso orario per emettere meno vapore e in senso antiorario per mettere più vapore (Fig. 21).

Non colpire né inclinare l'apparecchio più di 45° durante l'uso e assicurarsi che sia sempre appoggiato su una base solida. Un serbatoio pieno è sufficiente per massimo di 50 minuti di utilizzo. Non lasciare l'elettrodomestico incustodito mentre è acceso e, se necessario, utilizzare il blocco a prova di bambino per proteggere l'interruttore del vapore.



NOTA: il vapore residuo continua a uscire per alcuni secondi dopo aver spento la funzione vapore.

Avvertenza: l'alloggiamento e gli accessori potrebbero scaldarsi durante il funzionamento. Lasciare raffreddare il pulitore prima di sostituire gli accessori. Non aprire mai il tappo del serbatoio mentre il pulitore è acceso e il serbatoio è sotto pressione.

Uso del serbatoio del detersivo

Nella parte superiore della pistola del vapore vi è un selettore con due posizioni: "O" e "Max" (Fig. 22). Quando è in posizione "O", dalla pistola uscirà il vapore e quando è in posizione "Max" insieme al vapore uscirà anche il detersivo, che si dovrà inserire precedentemente nel serbatoio della pistola stessa, riempiendolo da uno dei lati. Si consiglia di utilizzare detersivo liquido poco denso o diluito con acqua per facilitarne l'espulsione.



Fig. 22

Come aggiungere acqua

Si deve riempire completamente il serbatoio se la portata del vapore emesso inizia a diminuire e si accende la spia indicatrice di "mancanza d'acqua" (22).

Spegnere il pulitore a vapore premendo l'interruttore I/O. La spia di funzionamento verde si spegnerà. Premere il pulsante del vapore della pistola del vapore per liberare la pressione residua e quindi bloccare la pistola. Scollegare sempre la spina dalla presa di corrente e lasciare che l'unità si raffreddi.

Attenzione: l'acqua del serbatoio rimarrà calda anche dopo cinque minuti. Aprire il tappo del serbatoio premendo verso il basso e girandolo in senso antiorario.

Avvertenza: aprendo il serbatoio potrebbe uscire del vapore caldo. Vi è il rischio di bruciature dovute al vapore che esce dalla filettatura del tappo e dal serbatoio.

Aggiungere acqua fino al livello massimo utilizzando la caraffa misuratrice e l'imbuto e chiuderlo di nuovo con cautela. Il pulitore a vapore si può collegare alla corrente e accendere di nuovo. Il pulitore sarà pronto all'uso quando l'indicatore luminoso di "disponibilità" (20) si accenderà.

Termine del funzionamento e immagazzinamento

Spegnere l'unità. Premere il pulsante del vapore della pistola del vapore (Fig. 23) per liberare la pressione residua. Proteggere la pistola del vapore premendo il pulsante di blocco. Scollegarla sempre dalla presa di corrente e lasciare che l'unità si raffreddi. Svuotare il serbatoio dell'acqua affinché non si formino sedimenti al suo interno (Fig. 24).

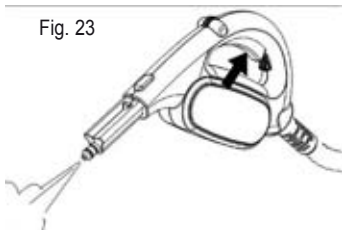


Fig. 23

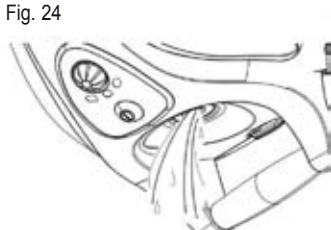


Fig. 24

Non chiudere il serbatoio dell'acqua fino a che non si è asciugato completamente. Il pulitore a vapore dovrà essersi raffreddato completamente prima di spostarlo. Tenere l'unità fuori dalla portata dei bambini. Il tubo prolunga con la bocchetta per i pavimenti montata può essere inserito nel supporto della parte posteriore dell'unità per riporlo o per effettuare brevi pause durante il lavoro.

INFORMAZIONI GENERALI

Pulizia e manutenzione

Avvertenza: prima di pulire o effettuare operazioni di manutenzioni sul pulitore a vapore, verificare sempre che sia spento e scollegato dalla corrente.

Pulire l'unità passando un panno leggermente inumidito sul corpo esterno. Non utilizzare prodotti pulenti, agenti abrasivi o alcol, poiché potrebbero danneggiarne il corpo.

Si consiglia di sciacquare il serbatoio dopo al massimo 5 riempimenti se la durezza dell'acqua è superiore a 1,8 mmol/l (10°dH). Si consiglia di riempire il serbatoio con acqua ed agitarlo bene per pulirlo. In questo modo si staccheranno i depositi di calcare formati nella parte inferiore del pulitore a vapore. Versare l'acqua e lasciare che il serbatoio si raffreddi del tutto prima di chiuderlo.

Il serbatoio dell'acqua deve essere trattato con un anticalcare ogni 6 mesi circa per prolungare la vita utile dell'unità.

Collocare una o al massimo due adesivi anticalcare in 1 litro d'acqua calda (50°C) e riempire il deposito con essa. Lasciare agire la soluzione per circa 30 minuti quindi vuotare l'acqua con i residui disciolti. Ripetere il procedimento se necessario e sciacquare il serbatoio con acqua.

Individuazione e soluzione dei guasti

Verificare innanzitutto se è possibile risolvere da soli il guasto consultando il seguente elenco prima di inviare il pulitore al servizio tecnico autorizzato.

Guasto	Possibile causa	Soluzione
La spia di "riscaldamento" non si accende.	L'apparecchio non è collegato ad una presa o non è acceso. La presa è guasta. Il cavo di alimentazione è danneggiato.	Collegare la spina a una presa di corrente o accendere l'unità. Verificare la presa di corrente scollegando il pulitore e collegando un altro apparecchio. Chiedere che il servizio di assistenza cliente esamini l'apparecchio.
Se si preme il pulsante del vapore, uscirà vapore.	Il pulsante di blocco evita la liberazione del vapore. Il serbatoio dell'acqua è vuoto.	Premere il pulsante di blocco verso il basso. Aggiungere acqua fino al livello massimo (1,6 litri).
Si espelle solo una quantità di vapore molto ridotta.	Il pulsante di regolazione del vapore è al minimo.	Girare il pulsante di regolazione del vapore in senso antiorario fino a che non esce vapore a sufficienza.
L'apparecchio ci mette molto a riscaldarsi.	Il serbatoio dell'acqua è pieno di incrostazioni.	Disincrostare il serbatoio dell'acqua.

PROTEZIONE DELL'AMBIENTE

I prodotti elettrici non devono essere smaltiti con i normali rifiuti domestici. È necessario consegnare il presente apparecchio al proprio centro di riciclaggio locale affinché venga smaltito in modo sicuro.

Grazie per la fiducia accordataci scegliendo uno dei nostri prodotti.

معلومات عامة

التنظيف والصيانة

تحذير: قبل التنظيف أو القيام بمهام صيانة في جهاز التنظيف بالبخار، تأكد دائماً من كونه مطفأً ومفصول عن مصدر الطاقة الكهربائية.

نظف الوحدة من خلال تمرير قطعة قماش مبللة نوعاً فوق الغلاف. لا تستعمل عناصر منظفة أو حارقة أو كحول، حيث يمكن أن تتلف الغلاف.

نصح بشطف المستودع بعد تعبئته 5 مرات بحد أقصى إذا كان معدل الكلس في الماء أكثر من 1,8 ملليمول/التر (10 °دي.إتش). ننصح بتعبئة مستودع الماء بماء ورجه جيداً لتنظيفه. بهذه الصورة سيتم إطلاق تراكمات الكلس الذي يكون قد تراكم في الجزء السفلي من جهاز التنظيف بالبخار. اسكب الماء ودع المستودع يبرد بالكامل قبل إغلاقه.

يجب معالجة مستودع الماء بمنظف لمخلفات الكلس كل 6 أشهر تقريباً لإطالة العمر الافتراضي للوحدة.

ضع لاصق منظف للمخلفات من الكلس أو اثنين بحد أقصى في لتر ماء ساخن (50 درجة مئوية) وعبئ المستودع بالماء. اترك مفعول المحلول يعمل خلال 30 دقيقة تقريباً واسكب الماء بالمواد الصلبة المذابة. كرر هذه العملية في حالة اللزوم واشطف المستودع بالماء.

العثور على الأعطال وحلها

في المجال الأول تأكد مما إذا كنت تستطيع حل المشكلة بنفسك باستشارة هذه القائمة قبل إرسال جهاز التنظيف إلى الخدمة الفنية.

الخلل	السبب المحتمل	الحل
المؤشر الضوئي "جاري التسخين" لا يظهر	الجهاز ليس موصلًا بمصدر طاقة كهربائية أو غير مشغل. المقبس تالف. سلك التغذية تالف.	أوصل المقبص بمصدر للطاقة الكهربائية أو شغل الوحدة. تأكد من حالة مصدر التوصيل بالطاقة الكهربائية من خلال فصل جهاز التنظيف بالبخار وتوصيل جهاز آخر. اطلب من خدمة استعلامات العملاء أن تكشف على جهازك.
عند الضغط على زر البخار لا يطرد بخار	زر الكبح يمنع إطلاق البخار. مستودع الماء فارغ.	اضغط زر الكبح إلى الأسفل. أضف ماء إلى أقصى مستوى (1,6 لتر)
لا يطلق سوى كمية قليلة من البخار	زر تنظيم البخار في الحد الأدنى	أدر زر تنظيم البخار في اتجاه معاكس لاتجاه عقارب الساعة، إلى أن يخرج بخار كافٍ.
الجهاز يتأخر إلى أن يسخن	مستودع الماء مليء بالمواد المتصقة	قم بإزالة المواد المتصقة بمستودع الماء.

حماية البيئة

لا يجب التخلص من المنتجات الكهربائية التي يتم التخلص منها مع القمامة المنزلية. يجب أخذ هذا الجهاز إلى مركز تدوير محلي لمعالجته بصورة آمنة.

شكراً لإظهاركم الثقة بشركم أحد منتجاتنا.

تحذير: يمكن أن يسخن المكان الداخلي والإكسسوارات أثناء التشغيل. اترك جهاز التنظيف يبرد قبل تبديل الإكسسوارات. لا تفتح غطاء المستودع أبداً حينما يكون جهاز التنظيف يشتغل ويكون المستودع تحت ضغط.

استعمال مستودع الصابون

في الجزء العلوي من مستودع البخار، يوجد جهاز انتقاء له وضعان "O" و"Max" (الصورة 22). حينما يكون في وضع "O" سيخرج البخار من المستودع، وحينما يكون في وضع "Max" سيخرج إلى جانب البخار صابون يجب أن نكون قد وضعناه في مستودع المستودع المشار إليه، حيث يعبأ من أحد الجوانب. ننصح باستعمال صابون سائل مسال نوعاً أو مذاب في ماء لتسهيل طرده.



Fig.22

كيفية إضافة الماء

يجب تعبئة المستودع تماماً إذا بدأ تيار البخار يقل وظهرت إشارة النور الدال على "تاقص ماء" (22).

أطفئ جهاز التنظيف بالبخار من خلال الضغط على مفتاح I/O. سيطفأ نور التشغيل الأخضر. اضغط على زر البخار بمسدس البخار لإطلاق الضغط الباقي وبعد ذلك الكبح المسدس. الفصل المقبس عن مصدر الطاقة الكهربائية وارك الوحدة يبرد.

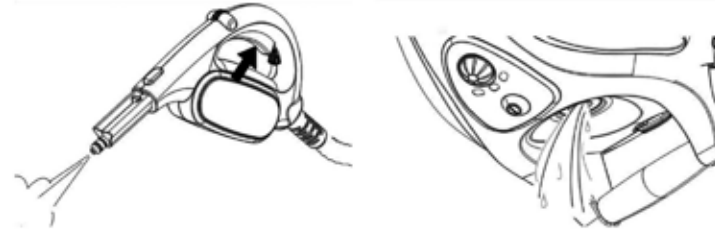
كن حذراً: سيظل ماء المستودع ساخنًا حتى حينما تمر خمس دقائق. افتح غطاء المستودع بالضغط إلى الأسفل ولفه في اتجاه معاكس لاتجاه عقارب الساعة.

تحذير: عند فتحه يمكن أن يخرج بخار ساخن. هناك خطر الإصابة بحروق بالبخار الذي يخرج من لولب الغطاء والمستودع.

أضف ماء إلى مستوى الحد الأقصى بدورق القياس والقمع واقلقه من جديد بعناية. يمكن توصيل جهاز التنظيف بالبخار بمصدر الطاقة الكهربائية وتشغيله من جديد. سيكون جهاز التنظيف جاهزاً للاستعمال حينما يظهر المؤشر الضوئي "جاهز" (20).

إنهاء التشغيل والتخزين

أطفئ الوحدة. اضغط على زر البخار بمسدس البخار (الصورة 23) لإطلاق الضغط المتبقي. احم مسدس البخار بالضغط على زر الكبح. الفصل المقبس عن مصدر الطاقة الكهربائية وارك الوحدة يبرد. أفرغ المستودع من الماء لكي لا تتراكم شوائب (الصورة 24).



لا تغلق مستودع الماء إلى أن يجمد تماماً. يجب أن يكون جهاز التنظيف بالبخار قد برد تماماً قبل تحريكه من مكانه. احفظ الوحدة بعيداً عن متناول الأطفال. يمكن إدخال أنبوب الإطالة المزود بمبسم مركب المخصص للأرضيات في الحامل الموجود في الجزء الخلفي من الوحدة لحفظه أو للقيام بوقفات قصيرة أثناء العمل.

تشغيل الوحدة

إيصال مصدر توصيل الطاقة الكهربائية

أوصل جهاز التنظيف بالبخار بمصدر تيار كهربائي مركب بالصورة الصحيحة (الصورة 18) وشغل الماكينة بالضغط على زر التشغيل I/O (الصورة 19). يشير المؤشر الضوئي "جاري التسخين" (اللون البرتقالي) إلى أن جهاز التنظيف بالبخار يسخن. يتم الوصول إلى درجة حرارة التشغيل بعد مرور بضعة دقائق. سيندر عندئذ المؤشر الضوئي "جاهز" (اللون الأخضر) الدال على أن جهاز التنظيف جاهز للاستعمال.

استعمال جهاز التنظيف بالبخار

تحذير: لا توجه مخرج البخار بمسدس البخار أبداً إلى أشخاص أو حيوانات أو نباتات أو أنظمة كهربائية (على سبيل المثال، مصدر طاقة كهربائية). هناك خطر بالإصابة بالماء الساخن أو الإصابة بصعقة كهربائية.

Fig. 18

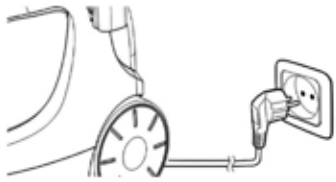
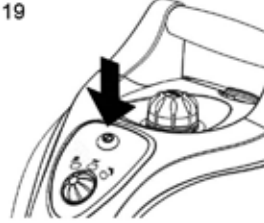


Fig. 19



فك الية الكبح (25) (الآلية مقاومة للأطفال) بالضغط على المفاتيح المثلث الموجود بمسدس البخار (الصورة 20). إذا ما ضغطت على زر البخار سيخرج بخاراً ساخناً.

في المجال الأول، أمسك بالمسدس على قطعة قماش لامتناس الماء المبتني من الرشايش. شغل زر البخار إلى أن يخرج البخار بصورة متجانسة. الآن تستطيع بدء التنظيف.

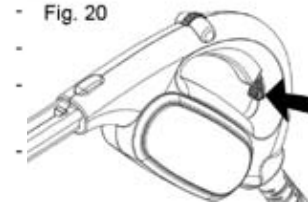
تحذير: جرب جهاز التنظيف في أماكن مخفية ولا يمكن رؤيتها في الأسطح أو الأنسجة التي يراد تنظيفها للتأكد من ثقلها البخار الساخن.

- البخار يمكن أن يجعل لون الخشب المصبوغ/ المطلي أبيض.

- البخار يمكن يفقد البلاستيك اللامع اللون.

- يكون رد فعل الأنسجة المصنوعة من الأكريليك والقطيفة والكثان حساساً جداً تجاه درجة حرارة البخار.

- لا تستعمل البخار في أنسجة الدارلون دون القيام مسبقاً باختبار مناسبة في منطقة مخفية.



لا يمكن اعتبار المصنع مسؤولاً عن تلف الأشياء أو المواد أو الحيوانات أو النباتات أو الضرر الذي يتم التسبب فيه لأشخاص نتيجة الاستعمال غير المناسب لبخار الوحدة الساخن.

لا توجه مخرج جهاز التنظيف تجاه نفس النقطة خلال وقت طويل جداً. قم بإزالة الفانورات من خلال نقل دفقة البخار إلى الأمام وإلى الخلف. يمكن تنظيم تيار البخار الخارج بإدارة أداة التحكم في البخار ويمكن ضبطه تبعاً لمستوى الفانورات. قم بإدارة منظم البخار في اتجاه عقارب الساعة لإخراج بخار أقل، وفي عكس اتجاه عقارب الساعة لإخراج بخار أكثر (الصورة 21).

لا تخطب ولا تقم بإزالة الوحدة أكثر من 45 درجة أثناء استخدامها وتأكد من أن جهاز التنظيف موضوع دائماً على قاعدة صلبة. المستودع الممتلئ يكفي للاستعمال خلال 50 دقيقة بحد أقصى. لا تترك الماكينة دون إشراف طالما كانت تعمل وفي حالة الحاجة استعمل الكابح الذي لا يستطيع الأطفال التلاعب فيه لحماية قاطع البخار.



ملاحظة: البخار المتخلف يظل يخرج خلال بضع ثوانٍ بعد إطفاء مهمة البخار.

الفرشاة المعدنية الأكبر (الصورة 14) مناسبة للبيغ القوية في مواد أقل حساسية من الصلب غير القابل للصدأ أو الأحجار. تستخرج المياس المزودة بفرشاة بكل بساطة بالسحب منها بحركة إلى الأسفل.

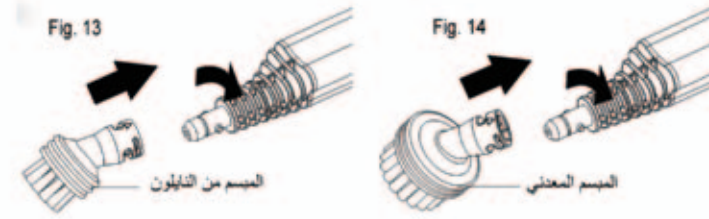


Fig. 13

Fig. 14

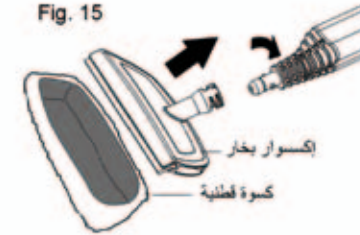
الميسم من النايلون

الميسم المعدني

الإكسسوار المخصص للزجاج

اضغط الإكسسوار في زاوية قائمة بقوة على الميسم. ضع الغطاء القلبي حول الإكسسوار لتحقيق نظافة أكثر عمقاً وحماية سطح العمل (الصورة 15).

Fig. 15



إكسسوار بخار

كسوة قلبية

تحذير:

يمكن أن ينكسر الزجاج إذا تعرض لتسعة حرارة. سخن الأماكن التي بها زجاج قبل تنظيفها ببخار مرشوش باستخدام بخار على شكل قوس أوسع على مسافة 20 - 25 سم. خفض المسافة تدريجياً إلى 10 - 15 سم لتسخين الزجاج أكثر قليلاً.

تعبئة مستودع الماء

جهاز التنظيف هذا يضم مستودع ماء تبلغ سعته 1,6 لتر.

أطفئ جهاز التنظيف بالبخار وافصل المقبس عن مصدر الطاقة الكهربائية. يجب أن يفصل جهاز التنظيف بالبخار عن مصدر الطاقة الكهربائية دائماً عند إضافة الماء. فك غطاء المستودع (الصورة 17) بضغط الغطاء إلى الأسفل وإدارته في اتجاه معاكس لاتجاه عقارب الساعة في نفس الوقت. استعمل القمع والنورق الموردان لإضافة الماء (الصورة 18).

أضف ماء نقي بدون مواد مضادة من أي نوع مثل المعطور وعناصر تنظيف وكحول، الخ. ذلك أنه من الممكن أن تتلف الماكينة أو أن تجعل استخدامها خطيراً. ينصح باستخدام ماء مقطر لتجنب تكون تراكمات من الكلس إذا كان محتوى الكلس في الماء عالياً (أكثر من 2,5 ملليمول/لتر أو 21 د.بي.إتش).

يعكس ذلك، قم بغلي الماء لزيادة العمر الافتراضي لجهاز التنظيف.

تحذير: لا تتعد الحد الأقصى البالغ 1,6 لتر عند تعبئة المستودع.

ثبت الغطاء بقوة في اتجاه عقارب الساعة مع الضغط عليه.

تسبب: سوف ينخفض زمن التسخين في حالة استعمال ماء ساخن عند إضافة ماء.

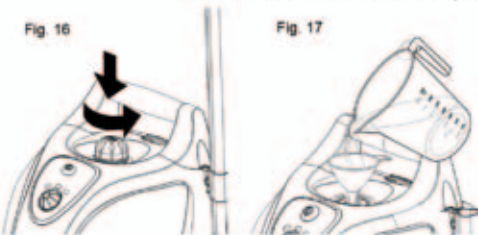


Fig. 16

Fig. 17

ملاحظة:
يتم توريد فرشاة الأرضيات بموصل منفصل لأسباب تتعلق بالتغليف.
ركب الموصل كما يظهر في الصورة.

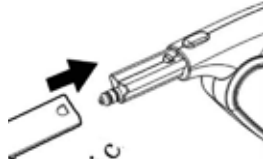


الموقف المخصص للإكسسوارات

لجهاز التنظيف بالبخار بماسم مختلفة تسمح بتنظيف مختلف الأسطح بصورة فعالة ومستفيضة أكثر. في المجال الأول ركب موقف الإكسسوارات (4) ليكون من الممكن توصيلها بخرطوم البخار. يمكن تركيب موقف البخار مباشرة إما إلى مسدس البخار أو إلى طرف أنبوب إطالة واحد أو أكثر من أنبوب.

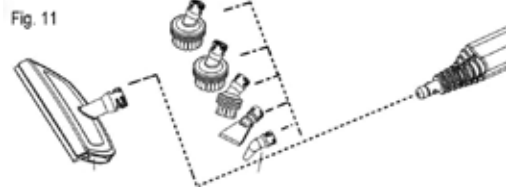
تأكد من ضغط الموقف بقوة إلى أن تسمع صوت "كلك" في مكانه (الصورة 10).

اضغط على زر الإطلاق المناسب واضغطه بحركة إلى الأسفل لإعادة استخراج الموقف (الصورة 7).



الفرشاة والمبسم

يمكن استعمال موقف الإكسسوارات (8) للتنظيف فقط أو يمكن تثبيت أحد المبسم ذات فرشاة أو ميسم الدقة أو إكسسوار الزجاج عليه.
اضغط المبسم على موقف الإكسسوارات وأدره بمقدار ربع لفة بقوة في اتجاه السهم المرسوم على المبسم (الصورة 11).

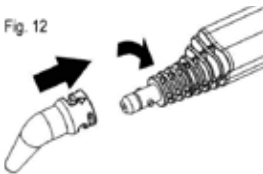


اتبع نفس الإجراء بالترتيب العكسي لإعادة سحب المبسم المخصص للأركان: أدر المبسم بمقدار ربع لفة في الاتجاه العكسي للسهم واسحب منه لاستخراج المبسم بحركة إلى الأسفل.

المبسم المخصص للأركان

يجب الضغط بقوة فقط على الموقف المخصص للإكسسوارات على المبسم المخصص للأركان لتثبيته.
(الصورة 12).

هذا المبسم يسمح بالتنظيف بصورة عميقة والوصول إلى مناطق مثل الأركان والوصلات والأحواض بسهولة.
يمكن استخراج المبسم المخصص للأركان من خلال السحب منه بحركة إلى الأسفل.

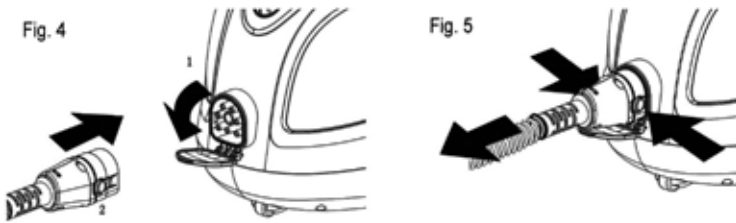


المبسم المزودة بفرشاة

يتم الضغط على الفرشيتين الإكسسوار بقوة على الموقف المخصص للإكسسوارات بنفس طريقة مبسم الدقة.

يمكن التخلص حتى من أصعب القاذورات، على سبيل المثال، في الستائر المعدنية أو دفايات التدفئة المركزية أو الصمامات، الخ، بالفرشاة الصغيرة المصنوعة من النايلون (الصورة 13).

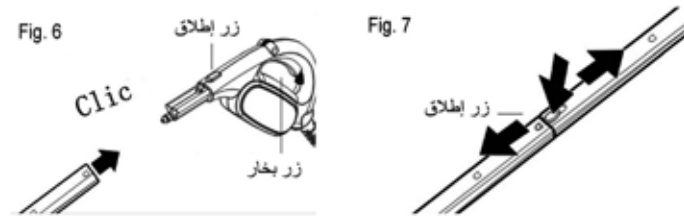
في المجال الأول، أوصل خرطوم البخار بالجزء الأمامي من جهاز التنظيف. للقيام بذلك افتح الغطاء واضغط على موصل خرطوم البخار بقوة إلى داخل مقبس البخار إلى أن تسمع "كلك" في مكانه (الصورة 4).



لاستخراج خرطوم البخار، اضغط على زري الفك الموجودين على الجانبين الأيمن والأيسر من موصل البخار واسحب الخرطوم لإخراجه من مقبس البخار (الصورة 5).

أنايب الإطالة

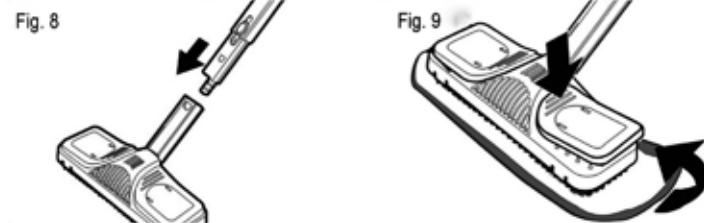
ركب خراطيم الإطالة إن كان من الواجب استعمال جهاز التنظيف بالبخار لتنظيف أرضيات أو مناطق يصعب الوصول إليها. للقيام بذلك اضغط على طرف الأنبوب المفتوح على مسدس البخار. اضغطه على مسدس البخار إلى أن يعمل زر الإطلاق بالمسدس كلك في مكانه (الصورة 6). أضف أنبوب أو أنبوبين أو ثلاثة أنابيب إطالة إن استدعى الأمر ذلك.



اضغط زر الإطلاق المناسب وفرد الأنايب لإبعادها بحركة إلى الأسفل لإعادة استخراج أنبوب الإطالة (الصورة 7).

الفرشاة المخصصة للأرضيات

ركب الفرشاة المخصصة للأرضيات بطرف أنبوب الإطالة. تأكد من أن تعمل الفرشاة صوت كلك في مكانها (الصورة 8). فرشاة الأرضيات مثالية لتنظيف كسوة الجدران والأرضيات. يمكن استعمالها مع أو بدون قطعة القماش المخصصة للتنظيف. مع ذلك يجب تغطية الكسوة في حالة الأسطح الحساسة مثل الخشب. ضع فرشاة الأرضيات على قطعة القماش المخصصة للتنظيف وثبت المواد القاضية أسفل دبابيس قطعة القماش المخصصة للتظافة إلى اليسار وإلى اليمين. اضغط على الجوانب الداخلية من المسند وافتح الدبابيس ويكون من الممكن تثبيت قطعة القماش المخصصة للتنظيف في المكان المناسب (الصورة 9).



لاستخراج فرشاة الأرضيات من جديد، اضغط على زر الإطلاق المناسب (الصورة 7) واسحب الفرشاة لاستخراجها بحركة إلى الأسفل.

- لا تعين المستودع أبداً بأي سائل ليس ماء، لا تضيف أبداً مواد (مثل العطور أو مزيلات البقع أو منتجات تحتوي على الكحول)، حيث يمكن أن تتلف الوحدة أو أن تجعل استعمالها خطيراً.
- قبل إضافة الماء، احرص المقيس دائماً عن مصدر التيار الكهربائي ودع الوحدة تبرد بالكامل.
- لا تعين المستودع بصورة مفرطة. لا تتعد أقصى مستوى تعبئة محدد مسبقاً (1,6) لتر. استعمال دوري القياس والتمعن الموجودين في صندوق الوحدة.
- تأكد من أن غطاء إغلاق مستودع الماء قد ثبت بالكامل قبل الاستعمال.
- انقل الوحدة فقط بمقبض النقل المخصص لهذا الغرض (23).
- لا تلمس أي منطقة ساخنة في الوحدة. أمر عادي أن يسخن جهاز التنظيف أثناء التشغيل.
- من الممكن أن يسقط بعض الماء من الميسم من حين لآخر. هذا أمر طبيعي تماماً والأمر يتعلق بمجرد تكثف.
- من الممكن أن يكون لقوة وسخونة البخار أثر ضار في بعض المواد. تأكد دائماً من كون السطح مناسباً للمعالجة بجهاز التنظيف من خلال عمل اختبار مسبق في منطقة مخفية.
- إذا أعطيت جهاز التنظيف لشخص آخر، أعطه هذه التعليمات أيضاً.

بالنسبة للصيانة والتنظيف

- استعمال الإكسسوارات الأصلية المرفقة مع جهاز التنظيف فقط.
- لتجنب المخاطر لا تقم أبداً بالإصلاحات بنفسك. استشر مركز معلومات العميل وارسل الوحدة لإصلاحها من قبل الخدمة الفنية المعتمدة أو من قبل فنيين مؤهلين يستعملون قطع غيار أصلية.
- قبل تنظيف المنتج أو القيام بمهام صيانة، احرص المقيس دائماً عن مصدر التيار الكهربائي واترك جهاز التنظيف يبرد.

إزالة التغليف عن الوحدة

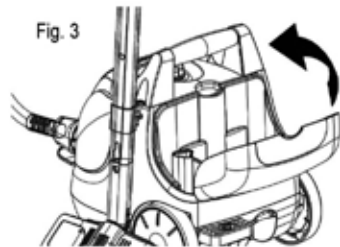
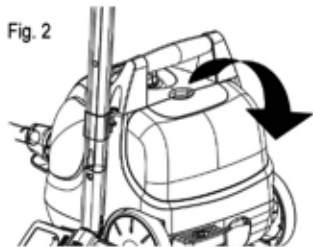
قم بإزالة تغليف جهاز التنظيف بالبخار وكل إكسسواراته. تأكد من أن المحتوى كامل. قم بتخزين الصندوق والتغليف الداخلي إن كان ذلك ممكناً لتمكين حماية جهاز التنظيف أثناء النقل أو لحالة وجوب إعادةه في حالة وجود شكوى نتيجة الضمان. تخلص بصورة صحيحة من أي مواد تغليف لا تحتاجها. اتصل بالموزع فوراً إذا لاحظت وجود أي تلف ناتج عن النقل عند فك تغليف جهاز التنظيف. لا يجب استعمال جهاز التنظيف تحت أي ظرف من الظروف إن كان قد تعرض لأي نوع من التلف.

تنبيه: تأكد من ألا تسقط مواد التغليف في أيدي الأطفال. هناك خطر بالإصابة باختناق.

التشغيل

تركيب الإكسسوارات

يجب توصيل سدس البخار (3) بجهاز التنظيف ويجب تثبيت الإكسسوارات المرغوب فيها قبل أن يكون من الممكن استعمال الجهاز. توجد مقصورة في الجهاز للإكسسوارات وهي تضم إكسسوار أداة الكحت وإكسسوارات الفرش الثلاثة والميسم المخصص للأركان والإكسسوار المخصص للزجاج. افتح المقصورة بالسحب من غطاء المقصورة كما يظهر في (الصورة 2 و 3).



استخرج إكسسوار البخار اللازم واغلق الغطاء من جديد.

لقد تم تطوير منتجاتنا لتحقيق أعلى معدلات الجودة والقدرة العملية والتنظيم. نأمل أن تستمتع بجهاز التنظيف بالبخار الجديد SKY PLUS الخاص بك من PALSON.

مقدمة

جهاز التنظيف بالبخار الجديد العائد لك متعدد الاستخدامات للعديد من مهام التنظيف. بمساعدة البخار فقط يمكن إزالة أقوى القاذورات دون ترك مخلفات على الأسطح المساءة، كما هو الحال على سبيل المثال بالنسبة لقيشاني الجدران والأرضيات وأدوات المطبخ النوافذ والمرابا، والتعقيم في نفس الوقت. هذه هي الوسيلة الفعالة أكثر والأكثر احتراماً للبيئة للتخلص من مخلفات الطعام المفرط في الطبخ والعفن والدهون والقاذورات الصلبة والسائبة دون استخدام مذيبيات كيميائية.

تعليمات سلامة مهمة

بالنسبة لمصدر الطاقة الكهربائية

- تأكد من أن قوة التيار التي تظهر في اللوحة التي بها مواصفات تتطابق مع قوة مقبسك قبل توصيل جهاز التنظيف بالبخار بمصدر الطاقة الكهربائية.
- أوصل الوحدة بمصدر تيار كهربائي يكون موصل بالأرض بالصورة الصحيحة.
- يجب أن يكون من الممكن توصيل مقيس الوحدة بمصدر التيار الكهربائي. لا يمكن تعديل المقيس بأي صورة. لا تستعمل أدوات توفيق بالأجهزة التي يوجد فيها وصلة حماية للأرض. المقابس غير المعدلة تحد من خطر الإصابة بالصعقة الكهربائية.
- ننصح باستعمال الوحدة فقط بمصدر تيار كهربائي محمي بفواصل للتيار المتخلف. استشر كهربائي إذا ما استدعت الحاجة لذلك.
- لا تلمس المقيس أبداً حينما تكون يداك مبللتان.
- افصل الوحدة عن الشبكة الكهربائية من خلال فصل المقيس عن مصدر التيار الكهربائي دائماً. لا تسحب السلك أبداً.
- لا يمكن استبدال سلك توصيل بالتيار الكهربائي تالف إلا بسلك بنفس مواصفات التوصيل.
- تأكد من أن السلك لا يمثل أي خطر تعثر. لا يجب ثني السلك ولا ضغطه ولا سحقه.
- لا يتم استعمال سلك إطالة.

بالنسبة لمجموعات الأشخاص الذين يتسمون بالخصوصية

- مارس أقصى الحذر عند استعمال الوحدة في وجود أطفال أو أشخاص معاقين.
- لا تترك جهاز التنظيف بالبخار أبداً دون مراقبة، بصورة خاصة في حالة وجود أطفال أو أشخاص معاقين في نفس الغرفة.
- يجب تخزين جهاز التنظيف بعيداً عن متناول الأطفال.
- هذا الجهاز ليس لعبة. اشراف على الأطفال لكي لا يلعبوا به ولا بتغليفه.
- لا يسمح بأن يستعمل هذا المنتج أطفال أو أشخاص آخرون دون مساعدة أو إشراف إن كانت حالتهم الجسدية أو الشعورية أو العقلية تحد استعماله بأمان. يجب الإشراف على الأطفال أو على أشخاص آخريين للتأكد من عدم قيامهم باللعب بهذا المنتج.
- إذا أصيب سلك التيار بالتلف يجب استبداله من قبل المصنع أو خدمته الفنية المعتمدة أو من قبل فني مؤهل من أجل تجنب وقوع خطر.

بالنسبة لاستعمال الوحدة

- اكتشف على الوحدة والسلك والإكسسوارات بصورة دورية لتحديد ما إذا عانت من تلف. لا تستعمل أجهزة أو إكسسوارات تالفة.
- لا توجه جهاز التنظيف بالبخار أبداً نحو أشخاص أو حيوانات أو نباتات (خطر إصابة بالحروق). لا توجه جهاز التنظيف بالبخار نحو الأنظمة ولا الأسلاك الكهربائية.
- لا تستعمل الوحدة دون إشراف. إذا خرجت من منطقة العمل، أطفئ الوحدة دائماً وافصل المقيس عن مصدر التيار الكهربائي.
- جهاز التنظيف يضم ترموستات مزود بأداة حماية حرارية للحماية من التسخين المفرط.
- الإكسسوارات تسخن أثناء الاستعمال، دعها تبرد قبل التلاعب فيها.
- لا تفتح غطاء أمان المستودع (17) أبداً أثناء استعمال الوحدة. المستودع خاضع لضغط عالٍ.
- لا يمكن إمالة الوحدة أكثر من 45 درجة أثناء تشغيلها.
- لا تغمر الوحدة أبداً في الماء أو في أي سائل آخر.
- احفظ الوحدة بعيداً عن المطر والرطوبة. لا تستعمل في الهواء الطلق.
- استعمال الوحدة فقط في أوعية أو مستودعات لا تكون معبأة بالماء أو سائل أخرى.
- لا تستعمل الوحدة أبداً بدون ماء في المستودع. نور مؤشر "نقص ماء" (22)، سيدلنا متى يجب تعبئة المستودع.
- أفرغ مستودع الماء حينما لا يتم استعمال الوحدة.



Disposición sobre los equipos eléctricos y electrónicos antiguos (Aplicable en la Unión Europea y en otros países europeos con sistemas de recogida selectiva)

Este símbolo, en un producto o en un paquete, indica que el producto no puede ser tratado como un residuo doméstico. Por el contrario, debe depositarse en un punto de recogida especializado en el reciclaje de equipos eléctricos y electrónicos. Al hacer esto, usted ayuda a prevenir las potenciales consecuencias negativas que pueda sufrir el entorno y la salud humana, que podrían producirse si este producto fuera desechado de forma incorrecta. El reciclaje de materiales ayuda a conservar los recursos naturales. Si desea más información acerca del reciclaje de este producto, contacte con la delegación de su ciudad, con el servicio de recogida de residuos o con la tienda en la que adquirió este producto.

Disposal of old Electrical & Electronic Equipment (Applicable throughout the European Union and other European countries with separate collection programs)

This symbol, found on your product or on its packaging, indicates that this product should not be treated as household waste when you wish to dispose of it. Instead, it should be handed over to an applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent negative consequences to the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate disposal of this product. The recycling of materials will help to conserve natural resources. For more detailed information about the recycling of this product, please contact your local city office, household waste disposal service or the retail store where you purchased this product.

Disposition concernant les anciens équipements électriques et électroniques (applicable dans l'Union Européenne et dans d'autres pays européens avec des systèmes de collecte séparés)

Ce symbole sur le produit ou sur son emballage indique ce produit ne sera pas traité comme produit ménager. Au lieu de cela il sera remis au point de collecte dédié pour le recyclage de l'équipement électrique et électronique. En s'assurant que ce produit est trié et jeté correctement, vous contribuerez à empêcher de potentielles conséquences négatives pour l'environnement et la santé humaine, qui pourraient autrement être provoquées par la manutention de rebut inadéquate de ce produit. La réutilisation des matériaux aidera à conserver les ressources naturelles. Pour des informations plus détaillées sur la réutilisation de ce produit, vous pouvez contacter votre mairie, la société de collecte et de tri des rebuts ménagers ou le magasin où vous avez acheté le produit.

Eliminación de equipamento eléctrico e electrónico usado (aplicable en la Unión Europea e noutros países europeos con sistemas de recoleção separada)

Este símbolo, aposto no produto que adquiriu ou na respectiva embalagem, indica que este produto não deve ser tratado como lixo doméstico quando chegar a área da sua eliminação. Em vez disso, deve ser entregue num ecoponto que realize a reciclagem de equipamento eléctrico e electrónico. Ao assegurar que este produto é correctamente eliminado, estará a ajudar a prevenir potenciais consequências negativas para o ambiente e para a saúde, as quais poderiam advir de uma eliminação incorrecta do produto. A reciclagem de materiais ajuda a conservar os recursos naturais. Para informações mais detalhadas sobre a reciclagem deste produto, contacte os serviços municipalizados da sua área de residência, os serviços de recolha de resíduos domésticos ou a loja onde adquiriu este produto.

Entsorgung von alten Elektro- und Elektronikgeräten (gemäß in der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit separatem Sammelsystem)

Dieses Symbol auf dem Produkt oder auf der Verpackung bedeutet, dass dieses Produkt nicht wie Hausmüll behandelt werden darf. Stattdessen soll dieses Produkt zu dem geeigneten Entsorgungspunkt zum Recyceln von Elektro- und Elektronikgeräten gebracht werden. Wird das Produkt korrekt entsorgt, helfen Sie mit, negativen Umwelteinflüssen und Gesundheitsschäden vorzubeugen, die durch unsachgemäße Entsorgung verursacht werden könnten. Das Recycling von Material wird unsere Naturressourcen erhalten. Für nähere Informationen über das Recyceln dieses Produktes kontaktieren Sie bitte Ihr lokales Bürgerbüro, Ihren Hausmüll Abholservice oder das Geschäft, in dem Sie dieses Produkt gekauft haben.

Smaltimento dei rifiuti elettrici ed elettronici (applicabile nell'Unione Europea e negli altri paesi europei con servizio di raccolta differenziata)

Il simbolo presente sul prodotto o sulla sua confezione indica che il prodotto non verrà trattato come rifiuto domestico. Sarà invece consegnato al centro di raccolta autorizzato per il riciclo dei rifiuti elettrici ed elettronici. Assicurandoci che il prodotto venga smaltito in modo adeguato, eviteremo un potenziale impatto negativo sull'ambiente e la salute umana, che potrebbe essere causato da una gestione non conforme dello smaltimento del prodotto. Il riciclaggio dei materiali contribuirà alla conservazione delle risorse naturali. Per ricevere ulteriori informazioni più dettagliate Vi invitiamo a contattare l'ufficio preposto nella Vostra città, il servizio per lo smaltimento dei rifiuti domestici o il negozio in cui avete acquistato il prodotto.

Наредба относно електричките и електронните уреди, извадени от употреба (приложима в Европейския съюз и в други европейски страни със системи за разделно събиране на отпадъци)

Този символ, поставен на даден продукт или опаковка, означава, че продуктът не може да бъде третиран заедно с домашните отпадъци. Той трябва да се съхранява в специално бledo за рециклиране на електрични и електронни уреди. Спазването това изискване, Ви ще съдейства за предотвратяване на евентуалните негативни последици за околната среда и човешкото здраве, в случай че този продукт бъде изваден от употреба неправилно. Рециклирането на материалите запазва природните ресурси. Ако искате да получите повече информация относно рециклирането на този продукт, обърнете се към представителството във Вашия град, към службата за събиране на отпадъци или към търговския обект, от който сте купили продукта.

Afvalverwerking van elektrische en elektronische apparatuur (voor landen in de Europese Unie en andere Europese landen met systemen voor de gescheiden inzameling van afval)

Dit symbool op een product of de verpakking van een product geeft aan dat het product niet als gewoon huishoudelijkafval mag worden aangeboden. In plaats daarvan moet het product worden aangeboden bij een specialiaal daarvoor ingericht verzamelstation, zodat het product geheel of gedeeltelijk kan worden hergebruikt. Als u het product op deze manier voor afvalverwerking aanbiedt, voorkomt u mogelijke schadelijke gevolgen voor het milieu en de volksgezondheid. Het recylen van materialen draagt bij aan het behoud van natuurlijke bronnen. Neem voor meer informatie over het hergebruik van dit product contact op met de gemeente, de dienst afvalstoffenverwerking in uw woonplaats of de winkel waar u het product hebtgekocht.

Διάθεση σχετικά με τους παλαιούς ηλεκτρικούς και ηλεκτρονικούς εξοπλισμούς (Εφαρμόσιμος μέσα στην Ευρωπαϊκή Ένωση και μέσα σε άλλες ευρωπαϊκές χώρες με συστήματα της ελεγκτικής συλλογής)

Αυτό το σύμβολο, μέσα σε ένα προϊόν ή μέσα σε ένα πακέτο, δείχνει ότι το προϊόν δεν μπορεί να αντιμετωπιστεί όπως ένα οικιακό απόβλητο. Αντίθετα, πρέπει να καταβεί μέσα σε ένα ειδικό σημείο της συλλογής που έχει ειδικωθεί στην ανακύκλωση ηλεκτρικών και των ηλεκτρονικών εξοπλισμών. Κάνοντας αυτό, εσείς βοηθάτε έτσι ώστε να αποτραπεί ο φόβηρος αρνητικές συνέπειες στις οποίες μπορεί να υποβληθεί το περιβάλλον και η παγκόσμια υγεία, οι οποίες θα μπορούσαν να παραβούν εάν αυτό το προϊόν είχε απορριφθεί με τρόπο απρόπαιδο. Η ανακύκλωση των υλικών βοηθά στο να αποτραπεί ο φόβος πόρος. Εάν επιθυμείτε περισσότερη πληροφορία σχετικά με την ανακύκλωση αυτού του προϊόντος, να έλθετε σε επαφή με τη αντιπροσωπεία της πόλης σας, με την υπηρεσία της συλλογής των αποβλήτων ή με το μαγαζί μέσα στο οποίο αγοράσατε αυτό το προϊόν.

Постановление об отслуживших свой срок электрических и электронных приборах (применяется в Европейском союзе и других европейских странах для систем раздельного сбора и утилизации отходов)

Данный символ, нанесенный на изделие или на его упаковку, означает, что с изделием нельзя обращаться как с обычным бытовым мусором, а следует сдавать в специализированный пункт приема электрических и электронных приборов для его дальнейшей утилизации. Соблюдая это правило, вы помогаете предотвратить возможные отрицательные последствия на окружающую среду и здоровье людей, которые могут возникнуть, если это изделие будет выброшено обычным путем. Утилизация материалов способствует сохранению природных ресурсов. Для получения дополнительной информации об утилизации данного изделия обратитесь к городским властям, в службу сбора бытовых отходов или в магазин, где вы приобрели этот прибор.

شروط توضع على المنتجات الكهربائية والإلكترونية القديمة (استخدم في بلدان الاتحاد الأوروبي وبلدان الرومية أخرى مع نظام جمع القمامة حسب النوع)

هذا الرمز، سواء كان على المنتج أو على غلافه، يشير إلى وجود عدم التعامل مع هذا المنتج على أنه قمامة منزلية. على العكس، يجب أن يتم رميه ضمن حاويات مخصصة للمواد الكهربائية والإلكترونية. إن تفكيكك، يساعد على تجنب مخاطر شديدة وسلبية قد تؤثر على المحيط وعلى صحة الإنسان في حال رمي هذا المنتج بشكل غير صحيح. إن إعادة تصنع المواد يساعد على المحافظة على الموارد الطبيعية، إذا رغبنا بمعلومات أكثر حول إعادة تصنيع المنتج، فيمكنك مراجعة سلطات مدينتك أو الجهات المسؤولة عن جمع القمامة أو المحل الذي اشتريته منه المنتج.

Ez a jelkép régi elektronikus és elektronikus felszerelésekkel rendelkező hazai Európai Unió államokban és egyéb, szelektív hulladékgyűjtésre rendszerrel rendelkező országokban alkalmazható.

Ha ez a jelkép terméken vagy csomagoláson látható, azt jelzi, hogy az adott terméket nem lehet a házellakéknál kezelni, hanem elektronikus és elektronikus felszerelések elhelyezésére szolgáló speciális hulladékgyűjtő helyen kell hagyni. Ezáltal Ön hozzájárul a negatív következmények megelőzéséhez, melyeket a környezet és az emberi egészség szenvedne a hulladéknál helytelen kezelésése esetén. A hulladékok újrahasznosítása elősegíti a természeti források megőrzését. Amennyiben e termék újrahasznosításával kapcsolatban további információra van szüksége, forduljon városra képviselőtéz, a hulladékgyűjtő szolgálathoz vagy az üzlethez, ahol a terméket vásárolta.

Ескі електронді және электроник мәзделерінің илгі ұғылама (Авrupa Бірігінде ve diğer Авrupa Ülkelерінде ұғыламаға оған гері дөнүзім амағы олақ атқ ерм ve гері дөнүзім сисімі)

Біз ұрға да да бір пакеіт үзеріне ыраһан бу сөмбөл, бу ұрғұн қонит алғарларға (өсетін һерһан) бір атқ гері дөгердіндилемейсөзгі алғарға геріметкелі. Бунан әкіне, гері дөнүзім амағы олақ бу түр електронді және электрон мәзделерінің алғарға илгі ұғыла олақ баһкерілең нотларға барқалмас геріметкелді. Сіз, бу сөкідө дөванарқ, бу мәзделерің ұрға омыған сөкідө атқарма дүрүмдө герве ve инсан сағлға үзерінде олақбелкелі оған неғаси нағаси сөнларғат ордан қалқарма ырдим еткі олақсқн. Гері дөнүзім амағы олақ, бу мәзделерің, атқалған илғарғ аңым олақ атқ ырым алғарма барқалмас, доғал қарнақлар қорғанарма ырдимді олмақтар. Егер, бу мәзделерің гері дөнүзім амағы олақ атқалмас илғарғ оларак даға фағла бәлғыше саһп олмақтисер; ыағадғыңғи бөлгінер маһалһ ыңкерілері ил, атқ тоғларма меркелері ил ыа да бу мақнаһы саһп алдғыңғи саһп меркезі ил бағлантыа геріңіз.



Pol. Ind. Les Ginesteres - C/ Hostalets, 2-4-6
08293 Collbató - Barcelona (Spain)
Tel. Clientes/Customers: +34 902 109 041
Tel. +34 93 777 98 50 - Fax +34 93 777 93 07
www.palson.com e-mail: palson@palson.com



Disegnato in España, fabricado en China.
Developed in Spain, made in China.